GRATIS

AWE Mainta

e corant di Toko




# NA YARAWEG BUS DI ARUBUS TA DAL DEN UN AUTO DI FAMIA



**UN** bus di Arubus ta dal formalmente den un auto di famia cu subi camiında sin paga tino na Yaraweg. Algun pasahero den e bus dor di spanto a cumiasa yora, pero no tabatin herido den e bus. PAG. 2

## PERSONANAN DEN FUNCIONNAN CLAVE METI DEN CASO DI BANDA CHINES

## PROME MINISTER Y FULL SU DELEGACION DI 10 PERSONA TA BAY SUR AFRICA

WEB cu mas donacion den Proyecto Piloto-2 “Scoge pa Spaar”

# KONINGIN WILHELMINA KANKERFONDS TA HAYA SOSTEN DI SPONSOR



PAG. 21

# Accidente pisa ayera tardi na Yaraweg














**UN** bus di Arubus ta dal formalmente den un auto di famia cu subi caminda sin paga tino na Yaraweg y e auto aki no a tene cuenta cu trafico.

Tabata diahuebs atardi banda di 5or y mei, chofer di e auto di famia, a keda pega den e auto, mientras e pasahero sinta na banda den e auto tambe ta resulta herida.

A haci uso di dos ambulance pa transporta e victimanan cu maximo urgencia pa Dr. Horacio E. Oduber Hospital. Mirando e seriedad di e accidente aki, polis mester a habri caminda p'e ambulancenan yega mas liher hospital. Algun pasahero den e bus dor di spanto a cuminsa yora, pero no tabatin herido den e bus.

## Accion a cuminsa ayera madruga

## Ministerio Publico den combinacion cu polis a cuminsa cobra boetnan atrasa

### No a hiba ningun hende KIA

**AYERA** 8 di juli 2010 den oranan di madruga Ministerio Publico a cuminsa cu accion pa ehecuta boetnan atrasa.

Di acuerdo cu e vocero di Ministerio Publico, nan ta satisfecho cu e manera cu e promedia a bay. Un team di polis di Cuerpo Policial di Aruba a bishita alrededor di 20 adres y a cobra un suma substancial di placa.

Ningun persona a wordo hiba KIA. Den dia varios di e hendenan cu Polis no a logra haya na nan adresnan, a bin Ministerio Publico alsnog pa paga.

Awe madruga polis a bolbe subi caya pa bishita direccionnan pabao y pariba di brug. Ministerio Publico kier haci un biaha mas un yamada urgente na personanan cu tin boetnan atrasa, pa pasa paga mas rapido posible.

Por paga diariamente na caha di Ministerio Publico na Havenstraat 2 di 8.00'or di mainta pa 11.30'or di merdia y di 1.00'or di merdia te 3.30'or di atardi.

Den cuadro di e accion di ehecucion, personanan cu no a cumpli cu boet cu nan a haya di Huez, ta core riesgo pa wordo hiba KIA pa sinta nan vervangende hechtenis.

Ministerio Publico kier pa hende bin paga, p'asina evita di mester pasa den e situacion di wordo hiba KIA.

## Segun fraccion di MEP

# Prome Minister y full su delegacion di 10 persona ta bay Sur Africa

## Pero na Aruba deporte por wel muri numa!



**CU** hopi asombro por a tuma nota di e noticia cu Minister Presidente, Mike Eman enbes di bolbe Aruba despues di su reunion dialuna ultimo na Hulanda, awor a rek e paranda mas, pa bay Sur Africa.

Y e no ta bay su so, e ta bay cu henter e delegacion di Aruba cu a bay Hulanda pa apenas algun dia, awor ta bira un paranda di 2 siman! Te hasta nan ta hiba nan miembro di prensa cu nan pa bay goza riba custia di pueblo di Aruba. Asina fraccion di MEP a duna di conoce den un comunicado di prensa ayera.

MEP ta sigui bisa cu mientras cu na Aruba nan ningun no ta duna atencion na deporte na Aruba. Unico hende cu ta duna poco atencion na deporte na Aruba ta Minister Richard Visser cu su caminatanan ta keiro rond henter nos isla. Pero esey ta tur! Lamentablemente e Gobierno aki a demostra biaha tras di biaha cu deporte na Aruba por wel di muri numa, nan no ta hinca placa den deporte, nan ta boycotea Lotto pa Deporte, pero si ta haci donacionnan miyonario na team di futbol di Hulanda, y awor pa colmo ta malgasta miyones di placa di pueblo p'asina un delegacion grandi bay Sur Africa pa weita wega.

"Nos a scucha Presidente di Parlamento suplente bisa cu lo bulldoze tur e presupuestonan e siman cu ta bin aki, asina halando e temporada di reces di Parlamento, y awor the 'Big Man Himself', Mike Eman, mes no ta na Aruba pa defende su presupuesto.

El a pone tur otro Minister y Parlamentario keda Aruba si, pero e mes no tin nodo di tey. Mas tristo ta cuanto gasto di biahamento ta wordo haci atrobe, y no tin placa pa inverti den scol, ni den material pa scol cu mester bay habri!", ta opinion di MEP.

(Nota di Red: "Al is de leugen nog zo snel, de waarheid achterhaalt hem wel". Un dicho na Hulandes cu no a tarda pa haya contenido.

Na mes momento cu e comunicado aki di MEP a wordo transmiti na radio ayera, el a wordo desmenti como "gañamento", "bruhamento di tera", "yoramento", "envidia", y hopi mas nomber.

A resulta cu ta Minister Presidente Mike Eman SO ta bay Sur Africa riba invitacion di y hunto cu su homologo Hulandes Jan Peter Balkenende! Nan lo ta na Sur Africa como miembro di e delegacion Hulandes OFICIAL encabeza pa Prins Willem Alexander y Prinses Maxima! Y esaki mester ser mira como un HONOR y RECONOCIMENTO PA ARUB...... Esey tabata otro mentira di MEP cu a wordo desbarata manera el a mira luz di dia.

Un otro mentira di MEP den e mesun comunicado aki ta e supuesto miyonnan cu lo a wordo regala na un ekipo di futbol na Hulanda. E ekipo aki (Sparta) no a haya NINGUN CEN PRETO di Aruba. Ta kico e hendenan aki ta kere? Gaña mas hopi posibel y kizas cu tempo hendenan lo cuminsa kere?

Ban mira shonnan, ban stop cu e politica barata aki. Pueblo ya a rechaza esaki bon cla caba ......

Asina'ki NUNCA mas boso lo sinta den gobernacion di Aruba atrobe .... )

# Mike Eman a wordo invita dor di Prome Minister di Hulanda Balkenende pa hunto asisti na wega final na Sur Africa

## Ta un honor pa t'eynan como un representante di Reino Hulandes



**FOR** di prome dia cu su Gobierno a sinta, Prome Minister di pais Aruba, mr. Mike Eman a haci delaster un esfuerso pa drecha e relacion malisimo cu tabatin den Reino, debi n'e actitud destructivo di Gobierno anterior. Den oposicion caba actual Prome Minister Eman tabata mira cu pena con mas y mas e relacion tabata wordo daña cu tur su consecuencia negativo pa Aruba y su hendenan.

Cu alma y cuerpo Prome Minister Eman a traha pa restora loke a wordo aruina y Prome Minister a logra grandemente. Sra. Ank Bijleveld den su discurso den Eerste Kamer a acentua esaki y tabatin palabranan di hopi elogio p'e forma dinamico y visionario di traha di e actual Gobierno. E solo hecho cu KLM a reanuda su buelonan pa Aruba, cu Carnival Cruise Lines ta bek y Valero a habri su portanan ta datonan cu no mester mes di mas splicacion.

Prome Minister mr.Mike Eman ta na Hulanda pa den Eerste Kamer trata e cambionan estatal relaciona cu e cambio di structura estatal di e islanan Corsow y Sint Maarten cu lo tuma lugar e aña aki dia 10 di october awor. Despues di reunionnan largo y intensivo, sigui pa votacion den Eerste Kamer, Prome Minister Eman hunto cu su delegacion y mandatarionan Hulandes a gosa di un wega di futbol cu a wordo hunga riba nivel mundial sumamente spectacular unda Hulanda a gana y ta den final di Copa Mundial.

Mesora Prome Minister di Hulanda, Jan Peter Balkenende a extende riba nivel di Reino un invitacion na nos Prome Minister Mike Eman (y ningun otro hende) pa hunto cu nan Pareha Real, esta Prins Willem Alexander y Princes Maximo presencia e wega final entre Hulanda y Spaña na Sur Africa. Esaki ta un gran honor y na mes momento un forma di aprecio y respet y reconocimento cu ta wordo duna na Prome Minister, mr. Mike Eman y mester yena nos tur como Arubiano cu orguyo y satisfaccion.

Ta evidente cu Prome Minister di Aruba nunca por ni mag di nenga un invitacion distinguido asina. No solamente e ta un honor pa nos como parti di Reino, pero tambe presencia di nos Prome Minister n'e wega aki ta beneficioso pa Aruba y tur cu ta biba riba e isla fantastico aki, según un comunicado di Gobierno ayera tardi.

Ta na actividadnan di indole inmenso asina cu contactonan valioso ta wordo sera cu semper ta na bentaha di nos isla, sigur si aki ta trata di un persona erudita manera Mike Eman. Ta pesey cu e invitacion aki mester wordo gara cu dos man y sin mester tin e critica infunda y envidioso di hendenan cu ta parce di no sa mihor. Ora cu diadomingo awor e wega ta wordo hunga y Hulanda ta score, laga nos tur lanta para y aplaudi cu entusiasmo e team Hulandes y na mes momento nos Prome Mandatario Eman sinta banda di Prome Minister di Hulanda, Jan Peter Balkenende y nos Pareha Real y sinti nos mes feliz y dichoso cu nos tin un Prome Minister cu tur caminda ta bon mira y bon bini pa su carisma, su forma drechi, corecto y respetuoso di actua.

# Chollerhouse nobo den centro di Oranjestad




**CHOLLERNAN** ta sigui apodera di edificionan den centro di Playa y manera e situacion ta, e ta bayendo for di man. Kizas pronto Oranjestad lo cambia tambe di nomber, y lo yama Chollerstad.

# Choller ladron a kibra drenta pa horta pa di 3 biaha den e lapso di un siman na Guo Xiong












**DIAHUEBS** madruga a drenta informe cu tin kiebro cu ladronicia a tuma lugar na Guo Xiong Supermarket den Emmastraat. Na yegada di e patruya policial, a bin constata cu ladronnan a kibra dak y pasa paden y horta varios mercancia y placa.

Ademas nan a reboltea henter e lugar. Segun e doño esaki t'e di 3 biaha den un siman di tempo cu esaki ta sosode. E camara di seguridad a capta e sospechoso y por a ripara cu aki ta trata di e conocido choller Yoyo Antersijn. E propietario no tin drecho di haya ley na su banda pa proteha su mes? Pasobra awe ta detene Yoyo Antersijn, pero mañan e lo ta afo atrobe.

# Placa di helicopter por wordo usa pa material pa Polis

**SINDICATO** di Polis (SPA) recientemente a expresa cu nan tin falta di material. Mirando cu awor ta huur un helicopter cu ta costa Aruba masha hopi placa, e Parlamentario Andin Bikker, ta kere cu e placa aki por wordo usa di otro manera.

Recientemente Bikker a manda un serie di pregunta p'e titular di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers riba e helicopter y a bin tende cu lease di helicopter ta costa rond di 1 miyon florin pa aña.

E contesta tabata cu esaki ta costa pais Aruba como 1 miyon florin pa aña pa por opera y mantene.

Evaluando e importancia di e lease di e helicopter aki y loke ta necesidad di Cuerpo Policial, lo por trece un cambio den esaki.

Entre otro ta tende cu no tin uniform nobo pa polis, no tin jacket protocolario di Inspector, no tin suficiente bullet proof vest, falta material y pueblo ta sclama pa proteccion adecuado.

Como tal mester puntra e balor agrega di e helicopter y si no ta mihor pa cancela e contract y usa e placa pa yuda polis cu e material aki, ta opinion di Andin Bikker.

Si mester di helicopter mes, pa 200.000 dolar por haya un helicopter cumpra, siendo cu ta paga 1 miyon florin pa aña cu no ta bira di Aruba y e ta bieu riba dje tambe.

# Alarma pa accidente pisa riba lama na Eagle Beach a resulta di ta un accidente leve



**DIAHUEBS** atardi a drenta informe di un accidente riba lama na Eagle Beach, unda un hende lo a kibra pia. Na yegada di e patruya policial y ambulance a constata cu aki ta trata di algo leve.

Nan a haya e hoben turista victima, kende a declara cu e cu un ruman a dal den otro. No tabatin daño material, pero si e pia a manera verzwik. Despues cu e personal di ambulance a atende e damita turista, e victima a declara cu e no kier bay hospital.

# Personanan den funcionnan clave meti den caso di banda Chines

**DI** acuerdo cu Godfried Adem, autoridadnan policial na Corsow, Bonaire y Hulanda a logra na desmantela un banda cu tabata opera den traficacion di hende e siman aki, y cu esaki a dal baho mundo un sla duro.
Pero defacto ta un secreto publico cu ya pa años e banda aki ta opera cu bendicion di varios persona cu ta den funcionnan clave riba nos islanan y den exterior.
Pa varios aña autoridadnan hudicial mester a para man cruza y tuma nota con e grupo aki tabata operativo sin cu por a pone man riba e operación aki. Hecho ta cu te awor aki esnan deteni t'esnan cu di un forma ilegal a purba di por tin un mihor porvenir riba nos islanan, pero cu ta goza di bendicion y medionan financiero cu a ser ofreci na nan via di un fiansa cu rentanan hopi halto di un of mas persona di nacionalidad Asiatico cu por a trece nan y logra cu nan por a yega nos isla.

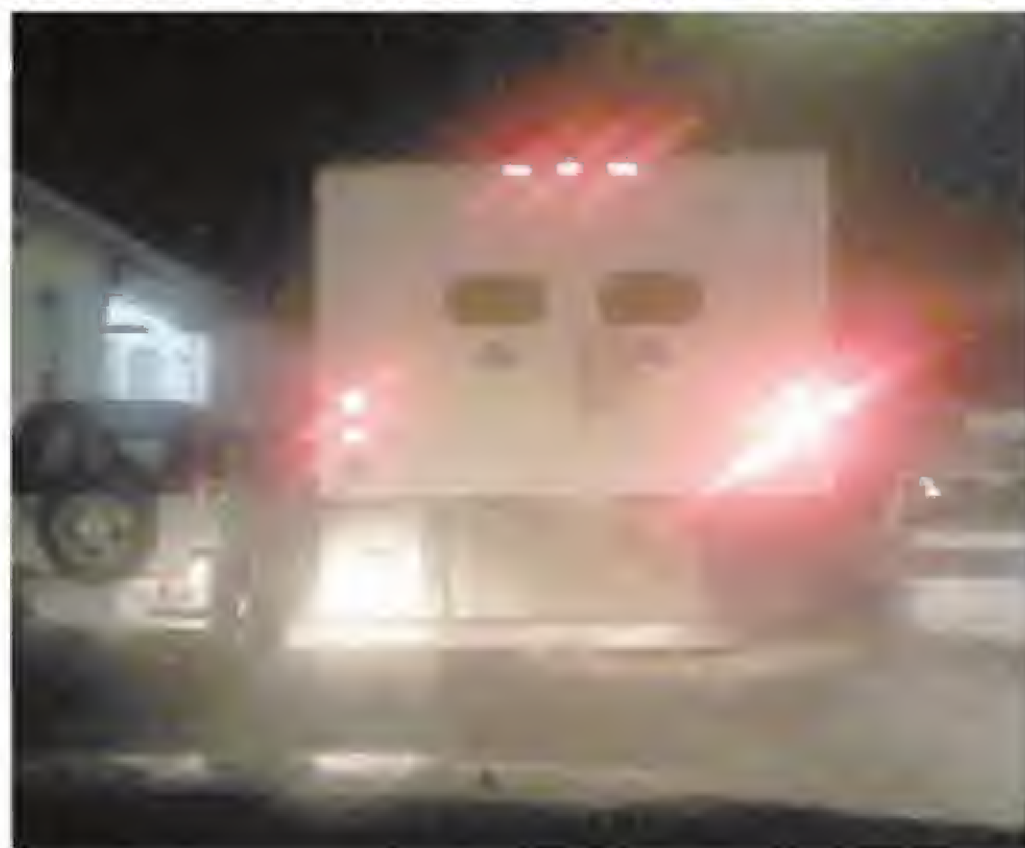
Segun fuentenan cu por ta na altura por spera cu dentro di poco detencion den Servicio di Imigracion, Regsitro Civil, pero tambe di personanan liga den mundo politico cu tabata percura pe banda aki por a yega na beneficionan cu por a percura pa imigracion di e Chinesnan aki.
Algun di nan a duna ya caba un declaracion na autoridadnan, aunke mester bisa cu esaki ta bay di forma hopi dificil debi ne idiomo o dialecto cu e Chinesnan ta papia.
Algun di nan te hasta por ser considera como victima ora cu e caso aki bay dilanti den Corte debi ne hecho cu tin cu ainda tin debe astronomico serca e mafia Chines, y cu tin menasanan serio cologa riba nan cabes.
Ta investigando te con leu por considera algun di nan no solamente como sospechoso, pero tambe como victima.

Nos tin informacion cu algun dia pasa un Chines, kende tin un negoshi na Corsow, y kende lo tin haber cu e caso aki, di forma misterioso a desaperece ora cu el a bay regla un asunto di negoshi na China.
Ta ser bisa cu el a ser secuestra, mientras su casa ta bisa cu e lo bin aki algun luna bek.
E tambe anteriormente ta liga cu e miembronan di e mafia Chines, unda e tin cuenta habri serca nan y si e no paga esaki e por te hasta ser mata.

Su casa ne momento aki ta pagando e debe pe y na momento cu esaki keda ser paga e lo por ser pone den libertad.
E caso aki ta mas serio di loke hende ta pensa y tin su tentaculonan hopi profundo den mundo di esnan cu poder riba nos islanan.
Via di Amsterdam varios di e Chinesnan aki a logra na yega nos islanan sin ningun problema.
Ta un bon trabao di parti di KPC y RST. P'e delito aki tin un castigo maximo di 4 aña di prison.

# Automobilistanan a reclama truck di transporte di placa cu a blokea trafico den Windstraat

**DIARAZON** anochi ora cu un di nos colaboradornan tabata pasando den Windstraat, un truck di transporte di placa a haya ta bon, pasobra cu no tabatin lugar pa parkeer dilanti, pa para mey-mey di caminda y blokea fluho di trafico.
Mesora varios pitamento a cuminsa pa loco tras di e truck, ora cu nos colaborador a baha bay splica un dama chofer cu tabata net su tras, e delicado di transporte di placa. E dama a relata cu e tin pura y no ta acepta sin mas un blokeo di trafico.





# Ladronnan a kibra drenta Bavaria Food & Beer y a horta 2 flatscreen

**DIAHUEBS** marduga a drenta informe cu ladronnan a kibra, drenta y horta na Bavaria na Palm Beach. Na yegada di e patruya policial, a constata cu ladronnan a forsa e porta, drenta den e lugar y bay cu dos flatscreen TV grandi. Esaki ta mustra claramente cu ta trabao di e mesun grupo di ladronnan di Noord mes. Pa mira e weganan final den fin di siman, e doño lo tin cu cumpra dos flatscreen nobo, pero esnan cu por sa algo, unda e flatscreennan por a bay y kende tin nan, y yuda soluciona





MEP

# Otro siman den parlamento lo bulldoze 4 presupuesto

**GOBIERNO** di AVP a drenta den aasha grandi, pasobra ainda nan no por haya nan presupuestonan aproba. Ministernan ta biaha constantemente y nunca ta para na Aruba ni siquiera pa defende nan presupuesto. Awor nan a realisa cu nan no por sigi asina y nan tur a haya instruccion pa para na Aruba 1 siman so, e siman di 12 pa 16 di juli, pa asina tur tey pa defende nan presupuesto.

Parlamento naturalmente no por prepara pa tanto presupuesto parew asina, y lo mester mustra su cara berdadero di STEMPEL DOOS! Esey ta e unico forma cu bo por bulldoze y stempel tanto presupuesto den apenas 5 dia. Faltando asina respet pa e institucion mas halto den nos pais. Pa colmo, e falta di respet mas grandi ta di e presidente y su suplente mes cu ta laga gobierno trata Parlamento asina.

Especialmente despues di e ultimo eror gravisimo di Juan David Yrausquin y su fraccion, di pasa un amienda incorrecto, a sabiendas cu e ta incorrecto, y cu a duna e pober minister di turismo hopi dolor di cabes, gobierno a manda instruccion pa Juan David Yrausquin keda keto. Aparentemente Parlamento awor mester regla un biahe pa manda Juan David Yrasuquin Parlatino, pa asina e NO bolbe pega barco den Parlamento.

Parlamentarionan di AVP a haya instruccion caba cu nan no mag di hiba palabra den e reunionnan di otro siman, pa asina nan no pega barco, ni duna nan Ministernan mucho trabow. Ademas, asina nan no tin nodo di prepara ni studia tur e documentonan tampoco, ya cu pa nan e reces a cuminsa caba. Tin un Parlamentatario hoben di partido berde supuestamente a bai Parlatino 3 siman pasa y no a ni bolbe ainda! Aparentemente e ta gosando riba un crucero. Wel, si Ministernan por, pakiko un Parlamentario no por?

E unico respet cu por wordo exigi pa Parlamento ta keda den man di e Parlamentario di DR y esnan di MEP, cu na nan turno lo bai hasi mas tanto pregunta cu ta posibel, pa asina pone e Ministernan para defende nan presupuesto y nan maneho, y purba toch di duna e debatenan den Parlamento un aspecto critico, y no manera e STEMPELDOOS BERDE BERDE cu AVP kier dune.

Pues otro siman, no perde e show: fraccion berde cu lo keda keto keto, y ministernan cu lo purba bulldoze nan presupuesto cueste loque cueste, y otro ministernan cu no tin nada di busca den Parlamento lo drenta sali pa daña ambiente! Mescos cu un casi di paloma, drenta, piek y sali!

Biba democracia na Aruba! Biba funcionamento di STEMPELDOOS den Parlamento di Aruba!!

---------------------------------------------------

Red: Y ta ki tempo e presupuesto 2010 mester a wordo entrega? No ta dia 1 di september 2009? Esey no tabata PROME cu ultimo eleccion? Awor, ta ken no a cumpli cu nan responsabilidad?

Parlamentario mr. Andin Bikker ta haya cu

# Ley di Defensa Propio ta un necesidad pa pueblo

**PARLAMENTARIO** mr. Andin Bikker den su conferencia di prensa e siman aki, a expresa su preocupacion cu e fenomeno di ladronnan cu ta drenta casnan y sin cu e doñonan pa haci nada. Den cuadro di esaki, el a papia riba e iniciativa di ley cu e ta trahando riba dje di defensa propio.

Andin Bikker a cuminsa su conferencia di prensa refiriendo na un caso cu el a mira den corant di un atraco y unda cu un anciano a wordo malamente maltrata. El a bisa cu e kier bin cu sea un proposicion di ley of un amienda, pa por yega na un ley similar cu tin na Antiyas riba defensa propio.

Den luna di september lo bay trata un Codigo Penal nobo, cu a drenta Parlamento siman pasa y netamente den e tratamento aki e kier bin cu e amienda aki cu ta haci posibel pa nos por bay den direccion cu personanan por defende nan mes den cas ora cu hendenan indesea drenta nan cas y purba bay cu cosnan sin permiso.

A tuma nota di declaracion di Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers unda cu su pensamento ta cu no ta bon pa bay den direccion ey. Pero e motibonan pa bin cune ta palpabel, segun Bikker.

Hopi persona ta wordo sea atraca of horta den nan cas, siendo cu e propietario di e cas ta eyden, na cualkier momento di dia. Y hasta tin hende ta yega cas y ta nota cu nan a bay cu tur nan cosnan.

E Parlamentario di PDR a bisa cu e mes tabata victima di intento di ladronicia na su cas recientemente, cu a lagu'e masha preocupa pa cual e ta kere cu mester evalua e concepto di ley cu Antiyas ta trahando.

Andin Bikker a mustra cu na Merca tin un regla di hopi decada di defensa propio y na Hulanda tambe ta tratando riba esaki.

Mirando esaki, e Parlamentario a expresa di lo bay convence Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers cu e problema ta algo serio, y lo haci esaki por medio di un campaña di firma, mustrando asina cu e miles di firma riba e urgencia y deseo di pueblo di Aruba pa bini cu un ley asina.

## Andin Bikker: "Ley di herencia di Aruba ta complica"

**UN** biaha mas e Parlamentario di Partido Democracia Real, mr. Andin Bikker a papia riba e leynan anticua di reparticion di herencia.

E ta bisa cu tin hopi herencia cu no ta parti na Aruba debi n'e ley complica y anticua. Esaki ta haci cu famianan cu terenonan grandi y cas cu ta bay verval, pasobra e ta cay den un herencia cu ta dificil pa parti

Mester traha stamboom, midi tereno, mester bay busca hendenan cu a casa y divorcia y a bay biba afo.

Ta dificil pa bay busca tur esnan cu ta cay den herencia. Segun Bikker na Antiyas y Hulanda a bin cu ley cu ta simplifica partimento di herencia y den e direccion aki Aruba mester cuminsa pensa. Tin hopi famia grandi cu ta mira nan cas di abuelo, y cunucu bay perdi debi n'e caminda di cruz cu mester pasa aden, largo y costoso, pa por parti esaki.

## Comision studiando glas getint

**OTRO** aspecto cu Parlamentario mr. Andin Bikker a papia riba dje t'e asunto di glas getint, cu ainda no a ser cambia apesar di tur intento. Y mas ainda pasobra e peticionnan aki ta bin di e pueblo relaciona cu e caso cu el a gana como abogado na juni 2009.

Huez a declara na 2009 cu e ley ta uno descriminatorio. Esaki pasobra e no ta mucho cla y Ministerio Publico mes na 2006 a declara cu mester drecha esaki prome cu nan por aplica e ley.

DTI (Dienst Technische Inspectie) a traha su propio maneho cu no tin un base legal, y basicamente na un manera irracional, cu ta pone hopi hende rabia, ta keur af e auto. Mirando tur e peticionnan cu ta yega cerca dje, mr. Andin Bikker a puntra Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers kico ta haciendo riba e tereno aki.

E contesta di e mandatario tabata cu tin un comision trahando riba consehonan, y mientras cu esaki no ta cla, no bin cu recomendacion, e ley no ta wordo cambia.

Andin Bikker a bisa cu mester duna e comision espacio pa nan haci nan trabao y bin cu e recomendacionnan. E ta spera cu recomenda pa tint glasnan, specialmente como proteccion contra ladronicia y p'esnan cu ta sufri di problema di cuero. Mientrastanto lo mester kita tint, keur auto y djei pone e tint bek.

# Gana un ipad cu Pepsi y 7-Up!

**CU** Donny de Veer & Son NV awor como distribuidor oficial, Pepsi a cuminsa un era nobo na Aruba. Y pa celebra esaki, Pepsi ta bin cu su campaña único y exitante, caminda lo rifa 7 ipads nobo nobo!
Esaki ta bo chens pa gana esun di bo tambe!

Pa participa ta facil:
Cumpra bo boter di 2 liter di Pepsi, Diet Pepsi of 7-Up, cu e label NOBO, n'e tiendanan participante.
Pa cada boter, pidi bo ticket pa participa.
Kita e label for di e boter y peg'e na e ticket y yena esaki.
Deposita bo ticketnan den e buzón cerca e tiendanan participante of na oficina di Pepsi na Rondweg 121 y bo ta den wega!
Sorteo lo tuma lugar dia 16 di augustus 2010. Mas bo cumpra, mas chens bo tin di GANA!
No perde e oportunidad único aki di bira doño di bo ipad nobo nobo! Y keda pendiente, paso Pepsi ta biniendo cu mucho mas sorpresa na caminda!
Cumpra, Participa y GANA bo ipad cu Pepsi y 7-Up!






## 75 Florin pa ticket di parkeer perdi na Aeropuerto ta di mas

**HOPI** hende ta keha cu nan tin cu paga 75 florin na Aeropuerto si nan perde nan ticket di parkeer.
E tarifa di esaki tabata 25 florin te cu recientemente y a subi repentinamente pa 75 florin. Parlamentario mr. Andin Bikker, lider di Democracia Real a papia riba e tema aki e siman aki, a bisa cu hopi biaha ta hendenan di edad cu ta bay busca hende na Aeropuerto ta haya nan mes di no ta corda unda nan a laga nan ticket y ta haya nan ta paga 75 florin pa para entre 10 – 20 minut. Esaki ta algo masha inhusto, segun e defensor di pueblo Parlamentario Andin Bikker.

E ta bisa cu facilmente Aeropuerto por pone algun camara via internet y por vigila e autonan y detecta ta kende t'esnan cu por ta gaña cu a perde ticket y esnan cu ta papia berdad.
Ora cu Aeropuerto a cuminsa cobra pa para auto, el a bay di 2 florin pa 2.50 y aworaki e ta 3 florin.
"Djis aki nan ta bay cuminsa cobra 10 placa pa bo pasa un rond dilanti Aeropuerto. E cos aki tin cu stop," y ta agrega cu Aeropuerto tin un monopolio y e no por t'asina cu e ta tene nos ciudadanonan rehen, pasobra nan mester busca hende 10 pa 15 minut na Aeropuerto.

El a mustra cu tin hopi caminda cu tin parkeerplaats cu tin e maneho cu si bo parkeer bo auto pa menos cu 15 minut, bo no ta paga nada. En todo caso e ta di opinion cu mester baha e suma aki cu ta wordo cobra ora cu bo perde bo ticket.
Por lo menos baha e prijs na 25 florin bek. Of mester tin un sistema cu ta keda na discrecion di esun cu ta traha den e booth cu e por dicidi kende enberdad a perde nan carchi of kende no.

# Entrega di documento “Consenso di Plataforma Diabetes”

## Na Minister dr. Richard Visser

**NA** luna di februari 2009, riba iniciativa di CEDE Aruba, a cuminsa inventarisa kende ta esnan cu ta trahando den cuido di diabetes. Tambe a inventarisa kico ta wordo haci pa esnan cu ta sufri di diabetes. Esaki a resulta den formacion di Plataforma Diabetes, un plataforma di diferente organisacion trahando riba tereno di diabetes. Den e plataforma aki ta forma parti: Fundacion Wit Gele Kruis Aruba, Club Diabetico Aruba y Botica di Servicio Aruba, Fundacion Diabetico Aruba, Centro Diabetico San Nicolas, Asociacion di Nutricionista y Dietista Arubano, Asociacion di docter di cas, Horacio Oduber Hospital Policlinica Diabetes y Departamento di Salud Publico.







Meta di e plataforma ta informa otro y yega na un acuerdo loke ta trata e trabao di cuido di diabetico. Tambe promove cooperacion entre e diferente instancianan pa combati diabetes tanto riba tereno curativo como preventivo.

Cu entrega di e documento "Consenso di Plataforma Diabetes", Plataforma Diabetes ta enfatisa riba e necesidad di un cuido integral y coherente di esnan cu tin diabetes, tambe ta pone atencion riba prevencion di diabetes. Fuera di e documento "Consenso di Plataforma Diabetes" a haci entrega di e foyeto "Bo tin diabetes y awor? Kico e ta encera y unda bo por acudi". E foyeto aki ta informa e persona cu diabetes di e instancianan na unda e persona aki por acudi y ki sorto di cuido nan ta brinda.

Manera ta conoci "diabetes mellitus" ta un malesa cronico di e metabolismo. Unabes bo haya diabetes e malesa ta pa bida largo. P'esey ta importante na prome lugar pa evita di haya diabetes anto si bo haya diabetes ta mihor pa control'e y evita e complicacionnan doloroso y costoso cu ta bin cu diabetes.

## N.V. ELMAR

Diasabra, 12 juni 2010, empleado nan di **N.V. ELMAR** hunto cu nan famia a disfruta di un relahante na De Palm Island. Tanto e adulto- como e mucha nan a gosa inmensamente di tur e facilidad nan cu e isla aki ta ofrece y den ora nan di merdia e banda Mambo boa direcion di Sergio Barros, a entretene uny tur nan dushi musica. Un danki grandi na e team completo di De Palm Island, especialmente na Christina Romano y Miriam v/d Plasche cu a sa di hinca un tremendo programa den otro.

ELMAR

# Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bishita BID







**PA** por cera conoci mas di cerca cu nan trabao, recientemente Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a haci un bishita di cortesia na Bureau Interne Diensten (BID). Durante e bishita aki a haci un tour cu e mandatario den e edificio, a ser'e conoci cu e personal y cu nan tareanan diario. BID ta maneha tur documento di Gobierno, pa sigura cu e documentonan ta worde numera y saca copia di nan di forma cu documentonan no por perde ora nan pasa di un departamento pa otro. E personal a regala Minister Michelle Hooyboer-Winklaar un recuerdo siendo e prome minister cu a pasa bishita nan bao di Gabinete Mike Eman.











# Centro di Bario Brazil ta celebra 35 aña di desaroyo comunitario

## Cu un exposicion participativo di e parokia












E exposicion ta tuma lugar den Centro di Bario Brazil y esaki desde 4 te 10 di september. Durante di e exposicion, nos comunidad lo keda sorprendi cu tur loke e parokia di Brazil a contribui na e pueblo di Aruba. For di artista renombra pa grupo folklorico, banda popular, figura di beyesa te na esnan deportivo y hopi mas.

Hopi ta esnan y tambe instancianan cu a contribui enormemente cu Centro di Bario Brazil durante di tur e añanan. Durante di e exposicion esakinan lo wordo debidamente homenahea. Specialmente esnan cu a tuma e iniciativa dia 2 di september,

35 aña pasa pa forma e prome directiva cu e tempo ey a mustra e importancia pa conserva y stimula un desaroyo comunitario. E tempo ey a haci uzo di Colegio Cristo Rey como cede pa funda Centro di Bario Brazil pa después drenta su propio edificio.

Directiva di C.B.B y un gran cantidad di voluntario ya caba ta trahando riba un programa extenso cu ta forma parti di e calendario festivo, e.o. riba terreno cultural, deportivo , educativo y social.

T-shirt di "Brazil Semper Prome" y bingo dia 31 di juli

Pa organisa un evento asina grandi ta necesario pa recauda fondo y pa e motibo aki, pa conmemmora e di 35 aniversario di C.B.B. tin un wega di bingo dia 31 di juli y tambe ta cuminsa cu bendemento di t-shirts (cantidad limita) cu ta hiba e lema "Accion ta den bo man, sigui padilanti y Brazil Semper Prome". Por pasa tur dia na centro di bario entre 8:00 am te 10:00 pm pa cumpra bo t-shirt na valor di Afl.10,00 pa mucha y Afl.12,50 pa adulto. Tambe esnan cu kier un polo shirt por haci un pedida y esaki ta costa Afl 32,00

Esnan cu ta gusta historia di nan pais Aruba, ta keda cordialmente invita pa bishita Centro di Bario Brazil durante e exposicion dianan 4 te 10 di september.

Pa mas informacion por yama miembronan di directiva C.B.B entre 5:00 pm y 10:00 pm, na telefon 584-6500



# Tiara Air ta anuncia buelonan adicional



**TIARA** Air ta informa cu dialuna benidero, 12 di juli ta bay tin mas buelo y orarionan comodo entre Aruba, Bonaire, Corsow y Punto Fijo.

Cu e orarionan nobo aki Tiara Air ta brindando su cliente y agencianan di biahe mas flexibilidad, oranan mas comodo, salidanan mas frecuente entre hermana islanan Aruba, Bonaire, Corsow y tambe pa Punto Fijo, Venezuela.

Pa mas informashon por yama bo agencia di biaee preferi , por yama nos oficinanan of por bishita nos na www.tiara-air.com

Segun Plataforma Diabetes

# Diabetes: Un problema grandi na Aruba

**CU** diabetes ta un problema grandi pa salud publico, ya caba ta un hecho conoci pa algun tempo. Na aña 2000 tabatin un total di mas of menos 151 miyon persona cu diabetes rond mundo. Na aña 2030 ta pronostica cu e cifra aki lo aumenta te na 360 miyon persona! E cantidad di persona lo bira mas cu dobel. E malesa diabetes ta un epidemia. Na Merca ya caba ta pronostica cu di cada 3 mucha, cu a nace na aña 2000, un lo desaroya diabetes. E dos categoria mas importante di diabetes ta diabetes tipo 1 y tipo 2. Diabetes tipo 1 ta e categoria di diabetes cu por wordo trata cu inyeccion di insulina. Diabetes tipo 2 ta e categoria di diabetes cu por wordo trata door di cambio den estilo di bida y remedi oral (aunke cu cada dia mas persona cu diabetes tipo 2 tin mester di inyeccion tambe). Un 90% di esnan diabetico tin e asina yama diabetes tipo 2.

Dicon diabetes ta birando un problema grandi? Diabetes ta un malesa cronico cu despues di tempo por trece complicacionnan cune, esaki door di e daño haci na e ader y nervionan den curpa. Na momento di a keda diagnostica 50% di e diabeticonan ya caba tin complicacion di e malesa por ehempel bista cu ta bay atras y problema di circulacion. Nos ta wak no solamente un aumento di e cantidad di diabetico, pero tambe un aumento drastico den e cantidad di mucha cu diabetes tipo 2, e diabetes cu te cu algun tempo pasa tabata conoci como "diabetes di biehes"! Ya caba e muchanan aki por haya complicacion como un "adulto". Esaki kiermen cu lo mester bay trata muchanan trempan pa evita cu nan 20 aña mester bay haci dialisis of cu nan 30 por haya un ataca di curason of un stroke.

Pre-diabetes ta un condicion caminda e nivel di sucu ta demasiado halto, pero cu ainda no ta suficiente halto pa wordo diagnostica como diabetes. Ora cu'n hende tin pre-diabetes, e posiblidad ta mas grandi pa e haya malesa di curason of circulacion y pa bira un diabetico. Hopi hende ta pre-diabetes y mayoria di nan no sa esaki mes! Mientrastanto nan ta core e riesgo di e complicacionnan di malesa di curason y circulacion cu si ta presente. Aki na Aruba tambe tin e problema creciente di pre-diabetes. E desaroyo di diabetes tipo 2 tin di haci cu herencia familiar, pero tambe cu nos estilo di bida: particularmente e factornan di riesgo manera sobrepeso, falta di actividad fisico y alimentacion no corecto. E factornan aki ta responsabel pa e aumento pa haya diabetes, tambe na Aruba! Mester tene cuenta cu aumento di diabetes tipo 2 cerca muchanan ta relaciona cu e factornan di estilo di bida: mas mucha cu sobrepeso, muchanan menos activo (ta sinta hopi tras di computer of television), ta come demasiado junkfood y bebe hopi refresco.

Nos por maneha e problema di diabetes? Pa gran parti si, pero nos tin cu bira mas activo y come saludabel pa cuida nos curpa mihor. Mester analisa bon con e situacion ta na Aruba pa loke ta trata e factornan di riesgo.

Plataforma Diabetes t'ey pa informa pueblo en general y particularmente e persona cu diabetes via e organisacionnan cu ta trahando den cuido di diabetes. E organisacionnan trahando den cuido di diabetes tin cu yega conhuntamente na un acuerdo tocante e trabounan cu tin cu bay eherce y stimula pa traha hunto na bienestar di e persona cu diabetes.

# Sistema di otorga rijbewijs ta birando un caos dia pa dia y ta demanda pa un solucion y lihe



**TIN** hopi reclamo riba e sistema di otorga rijbewijs n'e oficina na Santa Cruz. E forma con hende mester para den rij te hasta pafo den higra di solo cayente, yobida, etc., etc. no por sigui asina. Enfin e oficina mes ta chikito pa atende tur esnan cu mester di un rijbewijs n'e mesun hoki chikito y cu e scarsedad di empleado. E departamento aki mester un cambio drastico anto liher.

Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a bishita e sitio aki den pasado, y a laga sa cu tur cos lo keda regla, pero te awe nada. Mester cuminsa haci mescos cu Censo a haci, brinda e posibilidad di haya rijbewijs na HulpBestuurskantoor den tur distrito. Y si por cuminsa traha cu tecnologia di computer, manera na Merca.

# Internacional

# Avion solar a cumpli na Suiza



## 24 ora di vuelo











UN avion experimental cu ta funciona cu energia solar na Suiza ayera a cumpli cu e record historico di 24 ora di vuelo, segun e grupo Suizo cu a cnstrui e aparato. E piloto di e aeronave Andre Borschberg y e ingenieronan den e sala di control di e grupo Solar Impuls cu un ovacion a celebra e momento cu e avion a logra e hazaña, poco prome cu ayera mainta 7'or ora di Suiza.

# Muher ta duna luz den avion y a purba tira e baby den WC

Un muher hoben ayera a duna luz den baño di un avion cu tabata cubri e ruta entre Rusia y India, y despues a purba deshaci di e baby den WC, segun informacion di Polis Indio.

E personal di e avion, di e compania Turkmenistan Airlines, a haya e baby den e WC ora nan a haci control rutinario di e avion, mes ora cu esaki a baha na aeropuerto Rajasansi, di e ciudad noroccidental India Amritsar.

E personal di e aerolinea a avisa e cuerpo di seguridad di e aeropuerto, cu a procede na aresto inmediato di e muher, un hoben soltero di 22 aña, segun polis, cu a wordo cita pa e agencia Indio PTI.

Tanto e mama como e baby – di cual no a specifica su sexo – a wordo traslada pa un hospital cercano di aeroporto, caminda e chikitin ta den estado critico, segun un representante di e hospital.

Segun e fuente, e baby a yega hospital cu su cabez pega den e WC di hero y ciruhanonan mester a corta e WC pa sak'e.



# Celebracion den cayanan di Durban mimientras Copa ta yegando su fin



Muhernan cu bandera di Sur Africa cu baile tradicional di Africa.



Caresa mustrando simbolonan tradicional Africano



Participantenan cla bisti pa uni na e parada den caya.



Muhernan bailando riba truck pasando den caya



Muhernan bailando den trahe original



Polis a uni na e parada cu un caravana di motocicleta

# Ledezma ta bisa cu oposicion ta cla pa eleccion



**E alcalde di Caracas, Antonio Ledezma, a bisa cu oposicion Venezolano a logra forma un union y ta prepara pa participa den e eleccion dia dia 26 di novembe venidero y saca mas asiento den Parlamento pa domina e siguidornan di Hugo Chavez, cu solamente ta buscanado pa perpetua su mes den poder.**

"E dilema no ta entre derechista y izquierdista" den e eleccionnan aki, "e dilema ta entre democracia y dictadura", segun Ledezma, cu ta un di e personahenan di oposicion Venezolano mas reconoci internacionalmente y cu tan a Spaña denunciando e abuso contra derechonan fundamental di Gobierno di Chávez.

Ledezma ayera a participa den un foro di politica internacional na Navacerrada, Madrid, organiza pa e Fundacion pa Analisis y Estudio Social (Faes), cu ta liga na Partido Popular (PP), e principal formacion di oposicion na Spaña.

Den e foro tambe a participa e ex presidente Uruguayo Luis Alberto Lacalle y e diputado Brasilero José Carlos Aleluia, cu a concentra nan discurso riba e menazanan populista contra libertad na Latinoamerica.

"Nos kier rescata democracia" na Venezuela y "contra e ventaha di Chávez nos forza ta union", Ledezema a laga sa, y a enfatisa e necesidad pa su pais recupera "un poder legislativo autonomo".

Ledezma a reitera e peticion di observadornan internacional pa protege e votacion den e eleccion parlamentario di e "mesianismo populista" di Chávez y su Gobierno, cu a caba cu e "libertad di elegi" cu nan "intransigencia", e'la añadi.

Chávez solamente kier "perpetua su mes den poder" y, aunke e por tin legitimidad di origen, "e ta un presidente cu no tin legitimidad di trabao", e'la bisa.

Pa e alcalde metropolitano di Caracas e proyecto di Chávez no ta socialista, ya cu "no ta respeta derechonan humano" y abuso contra disidente, Iglesia Catolico y cualkier institucion cu contradeci su opinion ta sigui tuma lugar.

E abusonan aki contra "esnan cu opone e caprichonan di e actual presidente ta pone pareu cu terorismo di estado", e'la declara.

Den e sentido ey e'la cita ciere di emisoranan di radio y TV, casonan contra periodista "pa a comete e crimen di vocifera nan opinion" y e "mecanismo perverso di autocensura" na cual Chavez ta somete e medionan estatal, e'la agrega.

Ledezma tamabe a menciona e ciada di e nivel di bida di venezolanonan a pesar di cu su pais tin reservanan grandi di patroleo.

"Con por splica cu un pais cu ta landa den un lama di placa awe tin mas desigualdad, mas pobreza, mas inhusticia?", e'la puntra.

No obstante, Ledezma a reitera e importancia di e eleccionnan di september y a bisa cu tin "optimismo" na Venezuela, "un gran pais, cu un pueblo cu no kier keda stanca den pasado y cu kier enfrenta e dificultadnan di e presente".

# Banderanan di Hulanda ta bay manera pan cayente

E benta di bandera cu ta celebrando e victoria di Hulanda den Mundial Surafricano prematuramente a registra record di venta prome cu e final di diadomingo contra Spaña, reflehande e confianza cu e fanaticonan Hulandes tin den nan seleccion.

"Deseo ta tata di pensamento", según declaración di Paul de Jager, director general di e fabricante di bandera Shipmate, referiendo na e bandera cu a sali na benta diaranson ultimo, después di e victoria den semifinal contra Uruguay, cu e lema "Hulanda, campeon di mundo 2010".

Color oraño, e bandera tin un leon preto pinta y tambe nomber di e hungadornan y e cuerpo tecnico Hulandes, como estadionan Surafricano den cual e selección a hunga.

Casi 1000 bandera a wordo bendi pa 18,50 euro cada un (como 20 dolar) pa e empresa, cu sede na Rotterdam, despues cu Hulanda a haya entrada pa su prome final desde 1978, tempo nan a cay venci contra Argentina na Buenos Aires.

"Si, nos ta tuma e riesgo, pero nos tin hopi confianza", Jager a declara.

E hulandesnan, optimista y no mucho supersticioso, contrario na nan bisiñanan Aleman cu a specula cu e prediccionnan di un pulpo, tambe por cumpra otro bandera cu e lema "Hulanda, Campeon 2010", riba internet.

E bandera aki, tambe cu fondo oraño, ta produci pa e empresa Dokkumer Vlaggen Centrale, y ya a vende 9.000 ehemplar pa un prijs di 15 euro (18 dolar) desde dialuna y ta mira 5.000 pedido mas di awor pa diadomingo.

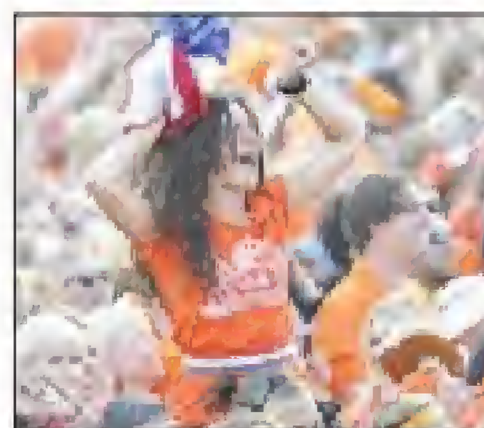
"Esey ta hopi. Nos ta haya yamada constantemente", según declaración di Elizabeth Visser, vocero di e empresa, cu normalmente ta haya 50 pedido pa dia pa e otro productonan.

"Hulandesnan ta kere den e poder di pensamento. Si Uruguay lo a gana Hulanda, nos lo tabata tin mester di recicla miles di bandera", e'la admiti.

E venta di televisión, barbeque y otro material di color oraño a subi bastante y lo mester culmina diasabra, e'la añadi.

Hulanda a pronostica un aumento di 200 miyon euros den volumen di negoshi den e sector durante e Mundial Surafricano, pero ya nan ta kere cu nan lo pasa e cifra aki.

E asina yama "keintura oraño" a yega den henter e pais desde cu e torneo a cuminsa y a bira mas grandi cu e bon resultadonan di e seleccion. Cas, auto, bicicleta, tur cos tao raño den e pais.





# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010

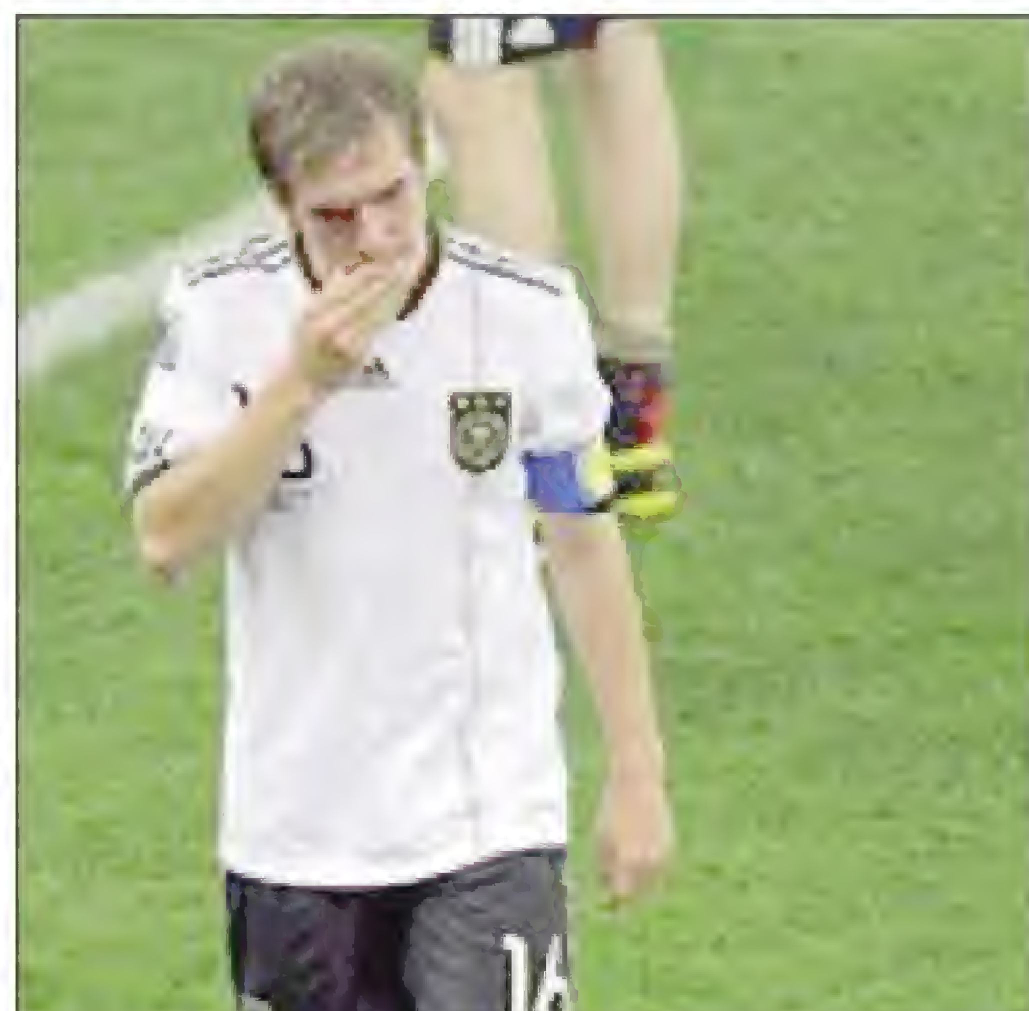






# Decepcion di hungadornan Aleman



E delantero Aleman Miroslav Klose a sigura cu su team no a logra crea problema pa Spaña den e wega di semifinal di Mundial di Sur Africa y a wak obliga na core patras di e bala.
"Nos mester a forsa Spaña comete eror, pero nos no a haci esey. Solamente por felicita Spaña, tabatin e posecion di bala cu nos a core tras di dje sin para", Miroslav Klose a sigura.

E hungador di Bayern Munich, cu a participa poco den e wega di team, a sigura cu Alemania no a logra haci daño na Spaña. "E derota aki t'e ainda ta mas duro cu e final di Eurocup 2008", el a sigura.

Sinembargo, e futbolista a indica cu e team ta mas jong y cu tin hopi tempo pa dilanti pa logra otro triunfo.

E capitan di Alemania, Philipp Lahm, a sigura cu e decepcion di su team despues di perde den semifinal di Mundial contra Spaña ta grandi, y a indica cu no tin gana di hunga e wega pa tercer lugar contra Uruguay, diasabra awor.
"Nos a purba tur cos, pero no a logra sali. Den e prome parti nos a falta algo di smaak pa ataca, pero no a logra mucho ocasion", e defensa a bisa.

E keeper Aleman, Manuel Neuer, a sigura cu su team no a logra haci su wega den semifinal contra di Spaña cu a controla e wega y crea hopi ocasion.
"E decepcion ta hopi grandi, pero mi ta kere cu tin ta relativamente satisfecho pasobra nos a hunga un bon Mundial", Manuel Neuer a bisa.

# Angel Cappa ta considera cu Diego Maradona mester sigui



E director tecnico di River Plate, Angel Cappa, ta considera cu Diego Maradona tin cu sigui na cabes di e seleccion di Argentina, apesar di e eliminacion den cuarto di final di Mundial Sur Africa 2010, na man di Alemania.
"Mi ta kere cu Maradona tin cu sigui pasobra ta na cabes di e proyecto. Arquitecto, ingenieronan, bo tin cu laga nan haci nan trabou.
Su proceso a cuminsa recientemente y tin cu duna esaki mas tempo", Angel Cappa a bisa.

Y a agrega: "Si ta berdad cu tin un problema entre e secretario tecnico y e cuerpo tecnico, ta kere cu tin cu yega na un solucion".
Di tur manera, Cappa ta respalda Maradona pasobra e ta considera cu su proceso ta poco tempo pasa el a cuminsa.
"Argentina a caba di cuminsa un proceso. E tecnico di Alemania tabata ayudante di Klinsmann, a hiba 5 of 6 aña trahando cu e hungadornan", el a bisa.

"Mayoria di e hungadornan di Spaña ta den un proceso di 4 pa 5 aña hungando hunto, y mayoria ta hunga den Barcelona. Argentina a caba di cuminsa. Tur no ta den e mesun team, ni un style propio. E ta cuestion di tempo, pasenshi", Angel Cappa a bisa.

# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010






## Joachim Löw: "Nos a perde contra e mihor"



E seleccionador Aleman, Joachim Löw, a sigura diarazon cu su team ta decepciona pa perde den semifinal contra Spaña, den cual a bisa cu t'e mihor team di mundo den e momento aki.

"Mi ta kere cu t'e mihor team di momento. Na 2008 a gana Eurocup di forma sobresaliente, a gana tur e gran weganan e ultimo aña, ta hunga hunto, casi den e mesun formacion desde hopi aña.

Mi ta sigur cu nan por gana cualkier wega, nan ta hopi dominante y dificil pa controla den dilanti", Low a bisa.

"E Spañonan a pone e bala circula y ta dificil hunga contra nan. Nan a tabatin un dominio completo di Spaña", Joachim Low a agrega.

Löw a felicita Spaña y su seleccionador, Vicente del Bosque pasobra nan a hunga un tremendo wega, un poco mihor cu Alemania.

"Nos no a crea hopi ocasion di gol, pero nos a permiti masha poco tambe. Pero e gol a yega den un bala para y semper por comete eror den e tipo di wega ey", el a sigura.

E seleccionador a destaca cu e hungadornan Spaño ta hiba hopi aña hunto, tanto den e team nacional cu den e clubnan, den particular Barcelona, di cual mas tanto ta bin di parti internacional, mientras cu su hombernan apenas ta hiba 7 siman hungando hunto.

Löw a sigura cu den e proximo dianan a traha pa kita e desilusion y recupera e team di cara na e wega pa tercer lugar cu lo hunga contra Uruguay diasabra awor.

"Mi ta sigur cu lo hunga un bon wega. Nos lo traha duro y trata di hunga un bon wega diasabra awor", el a comenta.

Löw a sigura cu e team a sinti falta di Thomas Muller, un hungador cu den e ultimo weganan tabata semper peligroso y score gol, ta core hopi y ta drenta di patras di e defensa y haci daño.

Löw no kier a desvela si lo sigui na cabes di e seleccion despues di Mundial y a limita na bisa cu esun cu bira seleccionador mes, e team aki tin hopi futuro.

## Iker Casillas y Carles Puyol a drenta den historia di Spaña





**DOS** hungador di patras, Iker Casillas y Carles Puyol, a drenta den historia di Spaña. Iker Casillas a kibra e record di un keeper Spaño sin ricibi gol den un Mundial, mientras cu Carles Puyol a score e gol di victoria 1-0 riba Alemania, cu a pone Spaña den e final di un Mundial pa prome biaha den su historia.

Cu un total di 313 minut invicto, Iker Casillas a supera un record stableci pa Spañá den e Mundial di Brasil 1950 ora a yega 282 minut sin cu su gola wordo hinka.

Pesey, e record di Spaña tabata comparti pa dos keeper: Ignacio Elizaguirre, kende a hunga contra Merca y Antonio Ramallets, kende a hunga contra Chile, Inglaterra y Uruguay.

E capitan di Spaña y keeper di Real Madrid a yega un record nobo na 15 minut di e segundo tempo y despues t'e na final di e wega. Iker Casillas tabata gana pa ultimo biaha ora Spaña a gana 2-1 riba Chile den e prome round. Despues a retira invicto di e octavo final, cuarto final y awor semifinal.

Puyol defensa di Barcelona, a score e gol cu un cabesaso n'e di 73 minut.

## William Gallas: "Domenech tabata e problema"



**E** hungador defensa di e seleccion Frances, William Gallas a culpa e ex entrenador Raymond Domenech p'e desastroso wega di su team den e Mundial di Futbol di Sur Africa.

"Ora un team ta sufri tin hopi motibo. E berdadero problema tabata e entrenador.

Realmente tin un problema di comunicacion", e hungador di Arsenal a bisa durante un entrevista cu un revista Frances.

"Domenech a bisa nos: 'Laga boso problema un banda. Pero el a lubida esey di dje", Gallas añadi, cu e propio Domenech a kita e capitan di e team prome cu e campeonato.

Francia tabata elimina den e fase di grupo di Mundial, unda no a gana ninguna di su tres weganan.

E pober wega a wordo marca pa varios escandalo entre hungador y entrenador. E situacion a yega na punto di tension cu e expulsion di team di Nicolas Anelka, kende ta mustra a insulta duramente e coach Domenech, y cu un boycot di e hungadornan na un training prome cu e tercer y decisivo wega.

E escandalo a trece yen hende importante di Francia aden, incluyendo Presidente Nicolas Sarkozy.

Despues di e regreso di e seleccion n'e pais, Domenech tabata sustitui n'e cargo pa Laurent Blanc, manera ya tabata bisa prome cu Mundial.

E Presidente di Federacion Frances di Futbol, Jean-Pierre Escalettes, a bandona e puesto.

# MUNDIAL DI FUTBOL SUR AFRICA 2010




# Luis Aragones: "Ta dificil gana Spaña awor"





**SPAÑA** su wega y gran triunfo riba e seleccion di Alemania cu score di 1-0, a pone e team Spaño pa prome biaha den e final di un Mundial.

E ex seleccionador Spaño Luis Aragones a destaca e calidad di futbol cu a wak anochi den e wega di semifinal di Mundial di Sur Africa cu Spaña a hunga contra Alemania y a agrega cu e team Spaño a yega cu bentaha den final.

"E ta dificil gana Spaña aworaki", Luis Aragones a bisa den un comentario na final di e wega. Aragones, di acuerdo cu e traducion debi cu el a papia na television Arabier, a bisa cu Spaña a controla e bala durante e wega y por a haci mas gol den contragolpe.

E seleccionador cu a dirigi e team Spaño den e final di Eurocup dia 29 di juni 2008, den cual Spaña a gana Alemania 1-0, a mustra di acuerdo cu e comentarista Tarak Dhiab na comenta cu "awe futbol a gana".

"E importante ta cu e team cu tabatin e bala a gana", Luis Aragones a agrega.

Cu bista na final di e torneo, cu lo hunga diadomingo awor entre Spaña y Hulanda, Aragones a bisa cu e dos teamnan tin un wega similar.

"Esaki ta sirbi futbol", Aragones a añadi, kende tambe a destaca e papel di e delantero Pedro, pasobra a hunga un bon wega cu gran esfuerzo fisico.

Den e halftime, Aragones a reconoce cu tabatin hopi cautela pa parti di ambos team y cu Spaña tabata mester hunga cu mas velocidad y mas movilidad sin bala.

## SCHEDULE MUNDIAL SUR AFRICA 2010



| Round of 16 | Quarter-finals | Semi-finals | Final | Semi-finals | Quarter-finals | Round of 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| URU 2:1 (1:0) KOR | URU [58] 02/07 GHA | W58 URU [61] 06/07 NED W57 | W61 NED [64] 11/07 ESP W62 | W59 GER [62] 07/07 ESP W60 | ARG [59] 03/07 GER | ARG 3:1 (2:0) MEX |
| USA 1:2 a.e.t. (1:1, 0:1) GHA | | | | | | GER 4:1 (2:1) ENG |
| NED 2:1 (1:0) SVK | NED [57] 02/07 BRA | | L61 URU [63] 10/07 GER L62 | | PAR [60] 03/07 ESP | PAR 0:0 a.e.t. 5:3 PSO JPN |
| BRA 3:0 (2:0) CHI | | | | | | ESP 1:0 (0:0) POR |

## Mervin Wyatt-Ras na ministro Presidente Mike Eman:

# Ta ken ta mas probechador awor?



**FOR** di medionan di comunicacion nos por a tuma nota cu minister presidente Mike Eman ta na Hulanda hunto cu minister Benny Sevinger, mientras cu na Aruba a duna COMMANDO pa hala reces pa trata presupuestonan. Esaki despues cu gobierno tabata demasiado laat cu su contestanan ariba e presupuestonan pa Parlamento. Ex-presidente di parlamento Lee a manda carta pa gobierno pa nan pura manda e presupuestonan parlamento di antemano promer cu reces, locual gobierno no a cumpli cune y a mandanan ora nan a haya la gana.

Awor kier pasa e presupuestonan tog, despues cu ministernan no a duna di nan parti pasobra tur e tempo nan tabata den avion ta bula paki paya sin a trese nada concreto pa Aruba.

E siman aki por cierto tin varios minister den exterior bou di cual ministro presidente cu kier pasa presupuestonan. Pa loke ta trata e reunion den eerste kamer pa cambio di Constitucion pa loke ta trata desmantelacion di Antias, ministro Presidente pa hustifica su presencia y su viahe pa hulanda, a declara cu ela ser invita pa bai Hulanda. Nos tur sa cu den eerste kamer e chens ta minimo pa desaproba un cambio di ley cu a ser aproba den tweede kamer y ya caba Aruba a haci gasto pa manda e presidente di parlamento di Aruba pa presencia dicho reunion. Pa hustifica su presencia na Hulanda unda e ta bai cada luna pa haya instruccion of COMMANDO, ministro Presidente Mike Eman a anuncia cu ela ser invita pa ta presente. Den medionan di comunicacion por a tuma nota cu ministro presidente a ser acompanja pa minister Sevinger y cu nan a papia cu e minister demisionario di Salubridad y Deporte cual cartera no ta ni di ministro Presidente ni di Sevinger sino di sr. Visser. E combersacion aki sigur pa hustifica tal "snoepreisje", unda a hiba ademas miembro di prensa di Aruba.

Pa completa e obra Ministro Presidente a anuncia alavez cu e lo bai presencia e wega di futbol na Sur Africa.

E ora si nos pensa y refleha por saka e conclusion cu e lo tabatin tur esaki planea caba. E actitud aki ta inacceptable.

Mas ainda si pensa cu e mesun ministro presidente tempo e tabata parlamentario na momento cu presidente di parlamento, e tempo ey Wyatt-Ras, a trata un invitacion den Parlamento pa bai despedida di un gran politico na hulanda, cu a nifica hopi pa parlamento di Aruba, Mike Eman a lanta para pa e grita cu e no ta di acuerdo cu tal viahe paso "no tin placa y Aruba ta den pobreza" y hasta a yama e presidente di parlamento pa "probechador". Un insulto grandi pa un presidente di parlamento integro cu ni a haci tal viahe. Mundo ta rondo berdad cu awor e mesun Mike Eman cu semper a keha cu no tin placa y promer cu campanja a keha cu Aruba ta pober awor si por hustifica cu e ta bai Hulanda pa un "snoepreisje" y hasta bai Sur Africa un rato pa wak futbol.

Pueblo conciente cu ta bishita weganan deportivo na Aruba por nota siguramento ausencia di ministro presidente na weganan di campeonato Arubiano pa awor e hustifica cu e lo bai wak un otro pais den Reino hunga. Aki por mira e valor cu e ta duna Aruba y nos deportistanan en relacion cu e valor cu e ta duna deportistanan di exterior.

Anto a laga opdracht of COMMANDO atras pa e 12 stempels, di cual por cierto 2 ta cu vakantie e siman aki, pa hala fecha di reces pa bulldoze presupuestonan otro siman.

Ki mishi na Hulanda of Antias just pa via di viahe hala fecha di reces, nunca visto den historia. AVP no ta worry mes pasobra 8 anja largo, cu excepcion di un of dos, no tabata ni bin Parlamento pa tratamento di presupuesto.

Awor aki poco poco ta sali na cla ken tin interes di nos hendenan na pecho y ken di verdad ta e gran probechador.

# Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

# Tur su trabou no mag ta por nada, toch????

**AÑA** pasá nos yiu muhe (awo 10 aña) a puntra nos pa un Nintendo DS. Ela wak e den baratiyo na Antraco, den su color preferí: ros. Nos a bise cu e tabata hopi caro, pero cu si e lo a sali e aña aki e mihó di su klas, e lo haya un.

Ela traha masha duro y dialuna mainta e'la yama nos: e'la sali e mihó di su klas. Asina e'la haya su Nintendo DSi e mesun anochi. E'la aprecia su Nintendo DSi masha hopi: su trabao duro a duna su fruto.

Diamars, e ultimo dia di scol, e muchanan a wordo permiti pa hiba wega y nos yiu a hiba su Nintendo DSi orguyosamente. Na yoramento e'la yama su mama na trabao: su Nintendo DSi a wordu saca for di su tas.....horta!! E'la traha duro pé y awo.......

Pues si bo por a haya un bunita Nintendo DSi den cercania di iglesia St. Filomena na Paradera y of Scol Basico Maria Gorretti, nos ta suplica bo persona pa yama nos na 594 2413 of 593 5281. Bo tambe por yama warda di polis. NO LO TIN PREGUNTA!!!

Mama- y tatanan, si boso a nota cu boso yiunan of nan amiguitonan tin un Nintendo DSi color ros, por fabor yama nos na 593 5281 of 594 2413. No lo tin ningun consequencia, solamente aprecio!

Su vacantie a cuminsa cu tristeza pé, bo por yude pa haci'e miho??? Masha danki!

Yudando abo haci tur cos posibel

# PricewaterhouseCoopers awo ta ofrece servicio di broker di negoshi

SEMPER na vanguardia di oportunidadnan nobo pa cliente, PricewaterhouseCoopers a caba di introduci un menu nobo di servicio cu ta enfoca riba benta y compra di compania mediano pa compania grandi.

Bendiendo un negoshi of cumprando un otro, ta un transaccion sumamente grandi cu implicacion financiero y organisatorio considerabel.

"PricewaterhouseCoopers su Servicionan di Broker di Negoshi," segun Ruben Goedhoop, "lo ta conectando organisacionnan cu kier bende nan interes di negoshi, cu cumpradornan prospectivo, y vice versa."

"E Servicio nobo di Broker di Negoshi di PwC," e ta agrega, "lo inyecta energia fresco y crea oportunidad nobo, den e ambiente di un situacion economico cu actualmente a stagna."

"PwC lo desaroya y mantene un lista di inventario "up to date" di compania na benta, y paralel na esaki lo desaroya y mantene un lista di cumprado prospectivo, utilisando su red local, regional y global di oficinanan situa rond di mundo," e ta declara.

"Nos lo yuda entrepreneurnan haci' e posibel," e ta agrega, "semper manteniendo confidencialidad y profesionalismo total, expandiendo e mercado local relativamente chikito pa nos red regional den Caribe."

Goedhoop ta raporta cu servicionan lo wordo duna na e partido cumprador como tambe na e partido bendedor. Entre nan, e creacion di un plan solido di negoshi y finalisando declaracionnan financiero corecto pa e bendedor, y di otro banda, yudando e partido cumprador cu e proceduranan diligente corecto y auditnan operacional, incluyendo e buskeda pa financiamento adecua envolviendo e departamentonan di Advisory, Asegurancia y Impuesto di PricewaterhouseCoopers, tur posiciona pa broker un acuerdo bon structura, no solamente



na Aruba, pero den henter e region.

Goedhoop tambe ta bisa cu companianan cu ta aserca PricewaterhouseCoopers pa ayudo den crecemento, via un "merger" of un compra, y companianan cu ta buscando cumpradornan potencial pa cualkier organisacion of compania, lo encontra den PricewaterhouseCoopers un fuente confidencial cu nan por confia pa informacion y experticio, cu acceso na un red Caribense, den tur sector di negoshi, haciendo un trabou di calidad, basa riba e compania su reputacion solido estableci pa hopi tempo caba.

# Docentenan ta celebra fin di aña escolar









RECIENTEMENTE un grupo di 32 docente di Colegio Conrado Coronel a bini hunto na Tony Roma's pa un "spula krijt" pa celebra otro aña exitoso trahando cu hubentud di Aruba.

E docentenan a goza y disfruta di e platonan delicioso di e restaurant cu ta famoso pa platonan di ribchi y di galiña, como tambe nan salada, pasta y e pisca di dia.

## "Responsabilidad Social Corporativo"

# WEB cu mas donacion den Proyecto Piloto-2 "Scoge pa Spaar"

## Koningin Wilhelmina Kankerfonds ta haya sosten di Sponsor



**DURANTE** di ultimo simannan e proyecto piloto-2 "Scoge pa Spaar" a sigui cubri mas instancia social den cuadro di e maneho di "Responsabilidad Social Corporativo" di WEB.

Manera ta conoci e proyecto piloto aki ta un colaboracion entre WEB – FCCA y NVELMAR cu e meta pa conscientisa y yuda consumidornan den casnan social di FCCA pa baha nan consumo di awa y coriente pa medio di uzo di aparatonan di spaar awa y coriente cualnan ta obtenibel riba mercado local y cu den e proyecto "Scoge pa Spaar" ta wordo gesponsor pa 16 compania local.

Ayera diahuebs 8 di juli e proyecto "Scoge pa Spaar" a bishita "Koningin Wilhelmina KankerFonds" unda cu luna pasa a instala tur e aparatonan di spaar awa gesponsor pa e compania WEMA y aparatonan pa spaar coriente gesponsor pa NVELMAR pero tambe a instala dos airco tipo inverter di marca CIAC di e marca renombra Carrier gesponsor pa e compania local FRIOMAX.

Den presencia di Prensa a presenta e accion aki den cuadro di e proyecto pa yuda e fundacion pa baha su gasto di awa y coriente haciendo uzo di aparatonan di spaar awa y energia.

WEB FCCA y NV ELMAR ta contento di por inclui instancianan social caritativo den e Proyecto Piloto-2 pa educa tur consumidor den uzo di aparatonan di spaar awa y energia. Y ta danki na e colaboracion di sponsornan local manera den e caso aki ta WEMA y FRIOMAX por instala esakinan gratis na instancianan y casnan social. Asina aki WEB ta yega na colecta data di spaarmento di awa y energia cu aparatonan obtenibel riba mercado local mes y pa den futuro por reparti e conocemento aki cu pueblo consumidor en general riba kico cada un di nos por haci pa baha su consumo y asina su gasto di awa y energia na nos cas nos mes, dor di cumpra y instala cierto aparatonan di spaar obtenibel aki na Aruba mes.

Un danki ta bay na e cooperacion ricibi di Koningin Wilhelmina Kankerfonds su directiva y personal, tambe na e sponsornan WEMA y FRIOMAX pero tambe na e colaboracion ricibi di NVELMAR y FCCA nos partnernan den e proyecto di "Scoge pa Spaar".

Tambe na Babu Hoek kende di parti prensa a coopera cu e actividad aki.

WEB: Awa, Energia y Servicio; T'esey nos ta!

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar durante apertura di oficina nobo di UNOCA

# Ruta di ruina ta convirtiendo den ruta di orguyo











**RECIENTEMENTE** a tuma lugar inauguracion di e edificio nobo di UNOCA. Durante e ceremonia oficial, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar encarga cu maneho di cultura di nos pais a bisa cu tin biaha hende no ta realiza cu hopi cos den bida no ta pasa "zomaar". Tur cos tin un motibo y hopi biaha bo no ta realiza esaki, sino te ora cu bo haya bo obliga di sinta pensa un rato y wak bek.

Minister Hooyboer-Winklaar a corda cu "Dia mi a scohe pa drenta politica cu e meta pa mi sirbi mi pais, mi a core rond y pensa kico ta molestiami y kico lo mi kier cambia. Mi ta corda cu durante di e recorido aki mi a topa cu varios ruina den mi caminda y mi a prepara mi lista. Mi lista di cambio tabata: Kennedyschool cu mi a pensa nos mester drecha, converti den un Centro di Arte; henter L.G. Smith Boulevard mester haci limpi, sin sushedad; edificio di DOW mester bay bek den uso; waf grandi mester tin su kiosknan ordena, nechi y yamativo, cu hopi souvenir di artesano local y Bushiri Hotel mester wordo drecha y bay bek den funcion".

E mandatario ta corda ainda cu e tempo ey el a yama e ruta aki, e ruta di ruina. "Awe mi ta para aki y mi ta contento di por comparti cu mi lista di deseonan di e temporada ey, ta den proceso pa wordo realisa, of ta kedando cla". Un hende nunca ta haya tur loke e ta desea pero toch por informa cu John F. Kennedyschool lo bira Centro di Educacion y Arte, Cas di Cultura lo haya un sistema di coriente completamente nobo y revisa, UNOCA a cumpra su propio edificio. Y asina e triangulo di cultura a keda forma!

Caribbean Sea Jazz Festival lo sigui na october, Osayra Muyale su galeria den Stadionweg lo haya un lift door di UNOCA, Armand Simon su academia di piano a haya un lugar apropia awor cu UNOCA a muda. Bushiri Hotel prome cu fin di aña lo haya su solucion, manera Minister Otmar Oduber a bisa. "Y asina mi ta spera cu pa otro aña mi asina yama Ruta di Ruina, lo por ta un Ruta di Orguyo. Y hunto nos por logr'e".

Na e evento tabatin un coleccion di arte historico y un coleccion contemporaneo. E mandatario a enfatisa cu e ta masha orguyoso di nos desaroyo y di nos artistanan local. "Si tin un area den e mundo cultural cu a sigui crece a base regular, ta e area di arte plastico. Mi ta contento cu UNOCA a tuma e tarea di coordina e ponemento di e dos coleccionnan aki hunto na disposicion di nos comunidad, ya asina e grupo di interesado ta haya un oferta mas amplio pa admira di nos arte y artistanan local, di cualnan nos ta mas cu orguyoso", asina e Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa durante su discurso. Di e forma aki nos bishitantenan tambe ta haya oportunidad di mira un coleccion hopi representativo.

Na final Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a felicita UNOCA cu un otro logro y a desea nan hopi exito den nan cas nobo y a sigura cu nan por conta cu apoyo y sosten di Gobierno caminda cu tin mester y na unda cu por. E prome paso ya UNOCA a logra caba, cu ta pa e dos añanan venidero, fondonan ta keda disponibel pa medio di FDA. E di dos paso ta den proceso; esta e firma di Gobernador, bao di e decreto pa nombra Lupita Gil como directora di UNOCA despues di casi 9 aña cu ya e ta eherce e funcion ey. E anochi tabata uno masha ameno cu presentacion di diferente artista local.

# The Chaz Modeling & Talent School un biaha mas victorioso na Republica Dominicana









**DURANTE** e Festival del Talento y la Belleza internacional 2010 Aruba a logra obtene diferente titulo un biaha mas.

Esaki tabata e di 9 aña cu The Chaz Modeling & Talent School bow di nomber di Aruba ta participa na e certamen di modelo internacional aki organisa pa e school di moda y talento Agencia Agnes. Den categoria di Mini Model International Aruba a logra e titulo di segunda finalista y mihor trahe di Gala cu tabata un diseño di sra. Merida Quant presenta pa nos candidata hopi sympatica Josienne Maduro di apenas 6 aña di edad.

Den e categoria di Little Beautiful of the World, Aruba a keda eligi como e di cuarta finalista cu tabata Marlies v/d Berg cu apenas 12 aña di edad.

Den e categoria di Miss Teen Model International, Aruba a bari cu tur premio mihor trahe di fantasia, mihor trahe di gala cu tabata un diseño di sr. Edgar Kock y tambe mihor prueba di talento. Aruba su candidata tabata Lynette do Nascimento di 16 aña di edad y presentadora di nos programa di television tan gusta cu ta The Chaz Club, TCC!

E candidatanan tabata procedente for di varios pais, manera Bonaire, Colombia, Venezuela, Puerto Rico, Rep. Dominicana, USA, Curacao, Panama y naturalemente Aruba. Un total di mas di 30 candidata a participa na e evento internacional aki.

Durante siman e muchanan a entrecambia amistad cu regalitonan di nan respectivo pais. Nan a bishita Ocean World na Puerto Plata, nan a haci diferente photoshooting y ensayonan bastante fuerte pa e anochi final.

Tambe nos mester menciona cu Aruba su diseñador Edgar Kock a hanja e oportunidad p'asina representa Aruba na e congreso di modelonan y diseñadornan mas grandi di Republica Dominicana jama Draft Model International cu lo tuma lugar den luna di september proximo, caminda mas di 25 piezanan (diseñonan) di Edgar lo wordo desfila pa modelonan reconoci di Rep. Dominicana y na unda scoutnan internacional lo por contrata e diseñadornan y e modelonan presente pa trabowan internacional. Nos ta felicita Edgar cu e logro aki. Nos kier a remarca tambe cu Lynette un biaha mas lo ta participando den Draft Model Int. e aña, ja cu esaki ta parti di su premio como ganadora maximo di Miss Teen Model Int. Tambe Lynette lo wordo corona na september como Miss Italia del Mundo Aruba p'asina representa Aruba otro aña na Venecia na e magno evento aki cual lo bira un experiencia grandicimo pa Lynette y cu posibilidad pa gana tambe mirando e talentonan di Lynette. E aña aki e representante di Rep. Dominicana a sa di bay cu e titulo maximo.

Nos kier a gradici sr. Hendrick Croes y Aruba Airport Authority (AAA) cu a duna nos muchanan un tremendo bon bini den e VIP Room na aeropuerto di Aruba. Nos kier a gradici GLW Foundation, famianan, amistadnan y tambe nos medionan di prensa cu tabata presente pa sostene nos muchanan.

Tambe nos kier a gradici sigur nos representantenan y nan mayornan pa pone nan confiansa den The Chaz Modeling & Talent School y tambe e comision di The Chaz Modeling & Talent School cu a prepara e tremendo bon bini aki.

Un danki ta bay special tambe pa La Cabana Beach & Racquet Club cu a apoya e muchanan local aki tremendamente.

Aruba y The Chaz Modeling & Talent School a score un biaha mas demostrando asina nos empeño pa e desaroyo y apoyo na nos talentonan local.

Un Pabien Grandi na Josienne, Marlies y Lynette! Nos ta orguyoso di boso!

## Post Aruba NV ta anuncia cu oferta di postbus na prijs reduci ta keda valido

**ALGUN** luna atras Post Aruba NV, den colaboracion cu WEMA, a duna pueblo un oferta pa cumpra postbus na bon prijs. Esaki a bira un exito rotundo na unda WEMA te hasta mester a order mas postbus pa por cumpli cu e pedida.

Ta pesey Post Aruba NV a dicidi di continua e oferta y di e manera aki kier informa pueblo cu apesar cu un persona no tin e flyer tog por haci uso di e oferta ora di cumpra un postbus na WEMA.

Motibo pakico Post Aruba NV a lansa e oferta ta, pasobra na aña 2009, 10 partido di post a wordo mordi pa cacho ora di haci nan trabao, di cual 3 mester a bay hospital pa trato medico.

Tin cierto bario cu partido di post no por ni yega n'e casnan of ora no tin postbus e partido di post mester baha for di auto pa entrega e post y no por haci esaki, pasobra tin cacho brabo ta cana los.

Apesar di esey ora no tin un postbus cu ta den bon estado tin chens cu e post ta wordo daña dor di tempo di awa of biento. Pues ta na beneficio di ambos esun cu ta ricibi y esun cu ta parti post cu tur cas tin un postbus cu ta den bon estado y cu ta poni na un sitio strategico.

Post Aruba NV kier a gradici tur esnan cu a y lo haci uso di e oportunidad di adkiri un postbus cu lo haci cu e partidonan por haci nan trabao na un manera mas eficiente.




## Lo nuevo de : Felipe y Manuel julian "empieza una nueva historia"



Faltan pocos días para que los amantes del vallenato, y en general, de la buena música, disfruten el adelanto de lo que será la nueva producción discográfica de **"Felipe Peláez y Manuel Julián Martínez"**, el cual será lanzado en simultánea nacional el próximo viernes 9 de julio.

Su casa disquera **Sony Music** se encuentra muy a la expectativa de lo que sucederá en torno a esta producción la cual es esperada con ansiedad por los seguidores de Felipe en el mundo.

Indiscutiblemente, el vallenato se ha convertido en la música más representativa de nuestro pais en el exterior, y Pipe, uno de sus más dignos exponentes.

Ha pasado mucho tiempo –casi dos años- desde que el Cantautor que enamoró a Colombia presentó al público su cd titulado **"A Mi Manera", el cual se convirtió en uno de los más vendidos y galardonados, con éxitos como: "Te Amo y te Amo", "Caminaré", "Pide lo que quieras", "Empecemos de Cero", y por supuesto, la Canción del Año en el 2009: "El Amor más Grande del Planeta".**

Felipe es en la actualidad el artista más completo dentro del género vallenato. Canta, compone, produce, dirige, es un joven que va siempre hacia adelante. La visión que tiene de la música y del espectáculo mismo como tal, lo ha llevado a innovar, a marcar diferencias. Esa ha sido una constante en su vida.

## Alejandro palacios el mas solicitado por los empres rios en colombia



Esto se comprueba cuando canciones como **'Llora y me llama', 'Tú me encantas', 'Contenido Original' y 'La Exclusiva'**; suenan permanentemente en todas las estaciones radiales y su agenda de presentaciones es cada vez más apretada. Partiendo de esto, el fin de semana anterior **Alejo y Oscar Bonilla se presentaron con total éxito en las Ferias y Fiestas Cultura de Paz: Amor por Nuestra Tierra de Ataco, Tolima.**

Fue así como el sábado 03 de julio, Ataco en el departamento de Tolima, que en el marco de las fiestas patronales en honor a San Pablo y San Pedro festejó sus acostumbradas Ferias y Fiestas; gozó por más de dos horas de la impecable presentación que brindó este cantautor samario. En este municipio Alejo brindó la mejor de las presentaciones dejando contento a cada uno de los asistentes a este espectáculo.

## Lanzamiento en Cartagena y santamarta



Asumiendo el reto y llenos de gran confianza en Dios, **SILVESTRE DANGOND & JUANCHO DE LA ESPRIELLA** se preparan para su tercer y cuarto lanzamientos en vivo, los cuales se realizarán este **viernes 9 y sábado 10 de julio en Cartagena y Santa Marta respectivamente.**

Con un show fenomenal de luces y sonido, los artistas mas afamados de la música vallenata **compartirán escenario con Poncho Zuleta, Jorge Oñate, Iván Villazón y nuevas figuras como lo son José Darío Orozco y Javier Matta Jr.**

La ciudad heroica tendrá como escenario el esplendido Estadio de Softbol "Chiquinquirá" y en la bahía mas hermosa de América el sitio escogido para realizar el concierto de lanzamiento de **"CANTINERO"** es la sede recreacional "Los Trupillos".

"Es todo un reto para mi poder realizar conciertos multitudinarios y con una infraestructura de tanto nivel, confiando en Dios y con en el respaldo de mi **"Silvestrismo"** que nunca me desampara y desean disfrutar **de "CANTINERO"** en vivo; Asi que los espero a todos sin falta para vestir de rojo a Cartagena y Santa Marta": expresó **SILVESTRE DANGOND**.

AGENDA
**Viernes 9 de julio:** Superconcierto de lanzamiento, Estadio de Softbol "Chiquinquirá" - Cartagena
**Sábado 10 de julio:** Superconcierto de lanzamiento, Club "Los Trupillos" - Santa Marta
**Domingo 11 de julio**: Concierto Estadio Municipal - Codazzi, Cesar

## Poncho Zuleta Y Cocha Molina por Colombia



En cada una de sus presentaciones **Poncho Zuleta** no deja de expresar su agradecimiento por toda la aceptación y las ventas exitosas que ha tenido esta nueva producción discográfica, que sin ningún tipo de promoción está metida en la programación de las estaciones radiales más representativas de nuestro país. Queremos informar a todos que al finalizar **este mes iniciaremos un proceso muy organizado para la grabación del video clip de la canción "Amor A Siete Mares" en la ciudad de Cartagena y santa marta**.

La historia y sus exitos lo han consolidado como el artista celebre en todos los festivales que se celebran en la geografia colombiana. asi quedo demostrado el pasado fin de semana en el festival cuna de acordeones de Villanueva - Guajira, donde el dia sábado realizo una presentación impecable simultaneamente con el acompañamiento creativo y profesional que le imprime Cocha Molina a todas sus actuaciones en vivo,




## Dando Lidia Lo nuevo de Ivan Villazon & Ivan Zuleta

Dando lidia **es el título de la tan esperada producción musical que a mediados de agosto lanzarán IVÁN VILLAZÓN & IVÁN ZULETA; El nombre del trabajo fue escogido por La Voz Tenor**, tras conocer los resultados de un sondeo realizado entre amigos, familiares, seguidores y miembros de algunos medios de comunicación, quienes escogieron entre dos opciones que fueron pre-seleccionadas en principio.



La lidia **, canción de John González que vendrá incluida en este trabajo discogr fico y Dando lidia** , una expresi n popular que expresa una analogía con inagotable energía o permanente actividad, fueron las dos opciones puestas sobre la mesa. Finalmente, la segunda de las propuestas fue seleccionada por amplia mayoria, ya que transmite la firmeza como artista de **IVÁN VILLAZÓN** a lo largo de su trayectoria.

**La Uni n Perfecta culmin satisfactoriamente la grabaci n, restando ahora la mezcla y últimos detalles por parte del maestro Chelo de Castro y como una sorpresa especial, nuevamente VILLAZÓN cantó a dúo con su hijo Iván David un hermoso tema de Romualdo Brito, el cual plasmó el sentimiento que poseen ambos.**

**ITINERARIO**

**Viernes 9 de Julio**: Estadio de Softbol (Cartagena, Bol var)

**Sábado 10 de Julio:** Club Los Trupillos (Santa Marta, Magdalena)

**Domingo 11 de Julio:** Salón Jumbo del Country Club (Barranquilla, Atlántico

## En la jugada es el titulo del Nuevo album de los betos

En la jugada es el título del nuevo álbum de **Zabaleta y Villa,** el tema escogido por toda la organización musical fue **La De 20 Años una canción fresca del compositor Josué Rodriguez,** este primer sencillo se estará lanzando simultáneamente a nivel nacional e internacional.



**El regreso de los betos** se ha convertido en todo un suceso, y es que sin lugar a dudas, los seguidores de los Betos estaban anhelando desde hacia mucho tiempo, ese sonido característico en una de las uniones más recordadas de nuestro pais.

**Este nuevo álbum musical cuenta como siempre con el respaldo de Sony Music, sello disquero** que no escatimo esfuerzos en devolverles a los seguidores de Los Betos, la oportunidad de tener algo nuevo en el mercado, luego de una década carente de la originalidad y esencia de la unión que logro establecer un sonido especifico y un sinnúmero de canciones exitosas que gracias a la grandeza de nuestro folclor hoy podemos revivir y escuchar

**el lanzamiento de este nuevo álbum está previsto para el día 14 de julio, en la ciudad de barranquilla.**

## Fotos exclusivas del Lanzamiento de la Formula Vallenata Edwin Benitez y Tony Gutierrez









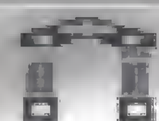
# Muher ta pidi placa pa cumpra droga

E señora L.P. di25 aña, diarazon mainta ta yama warda di polis y ta pidi polis pa nan bin pa intermedia den un problema.
Polis ta bay y na yegada L.P. di 25 aña ta bisa polis cu e tin problema cu e muher Q., kende cada biaha ta bin pidi placa.
L.P. ta bisa polis cu el a cuminsa un carwash den cura di Q., y siman pasa Q. a core cune for di su cura.
El a bay den cura di un otro bisiña pa laba auto, y awor Q. ta bin eynan pa pidi placa. Segun L.P., Q. ta pidi placa p'e cumpra alcohol of droga.
Ora cu polis a yega Q. no tabata n'e cas mas.
Polis a purba yame na telefon, pero e no ta contesta. Polis a bisa L.P. pa ora Q. bin pidi placa p'e yama nan.

# Polis mester a tira un Pitbull p'e laga un cacho bay

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diarazon 1.30 di merdia na un cas na Savaneta, unda un cacho Pittbul a gara un otro cacho y no kier lague bay.
Ora cu polis a yega, nan ta haya un cacho Pittbull cu e otro cacho den su boca y no kier lague los. Polis mesora a yama e experto kende ta atende cu cacho, pero nan no por a localise. No a keda otro cos pa polis tira e Pittbul mata, p'e laga e cacho los. E cacho mes a keda mal herida.





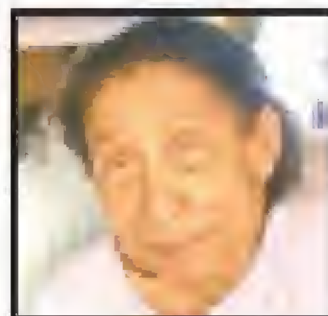
**AD PATRES**
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel : (297) 584-2209
584-8413
Fax: (297) 584-3266

The Lord is my shepherd, I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul.
Psalm 23:1,2,3

With deep sympathy we announce the death of:



**Mrs. Pearl Elizabeth Bowers-Blijden**
**Sunrise: May 20, 1921 Saba**
**Sunset: July 1, 2010 Heerhugowaard Holland**

**Left to mourn her loss are her**
**Children:** †Patricia Bowers
†Arthur Bowers
Marilyn Bowers
†Roy Bowers
Jacinto Bowers
Roberto Bowers
René Bowers
Deborah Bowers
**Grandchildren and great-grandchildren:**
Joy Bowers + Family
Arthur Bowers + Family
Edward Bowers + Family
Michelle Bowers + Family
Vernon Gunn + Family
René, Michael Verburgh
Eugene Tearr
Sylvana Aerts
Mikaela, Chiaira, Joshua Bowers
Jahruby, Jeffrey, Jahmilla Bowers
**Nephews and nieces:** too numerous to mention
She was related to: Bowers, Blijden, Gunn, Verburgh, Tearr, Aerts, Thompson, Riley, Patrick, Albertus, Wilson, Sambo, Simmons, Priest

**The funeralof the late Pearl Bowers will take place on Saterday July 10th, 2010 at 11.00 am at the Sta. Theresita Church in San Nicolas. Followed by the burial at the Catholic Cemetery in San Nicolas.**

She will be laid out from 9.00 am in the Sta. Theresita Church.

**Aurora**
Funeral Home

Cunucu Abao 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Filipensesnan; 4.13
Tur cos mi por den Cristo kende ta dunami fortalesa

A bay sosega den brasa di Señor,



**Sra. Olga Maria Donata-Trimon**
**Cariñosamente jama " Kenka"**

**Na nomber di su esposo stima;** Wein Donata
**Mama;** Sra. Vda. Maria-Theresa Trimon-Arends
**Rumannan:**
Benito Yolanda/Trimon-Henriquez
Mario Trimon
Damacio Trimon
Otilio y Maria Trimon-Rosel
Liesje Vrolijk-Trimon
Edwin y Sonia Trimon-Angela
Linda Trimon
Glenda y Lorenzo Curie-Trimon
Elvis Trimon y Vivian v/d Biezen
**Swa y Cuñanan:**
Mario Donata y Fam
Ilda Chirino-Donata y Fam
Benny y Milady Donata y Fam
Cosme Donata y Rosa Kelly y Fam
Gabriel y Carmen Donata y Fam
Jani y Norinda Donata y Fam
**Sobrino y Sobrinanan;**
Randy y Adelin Trimon y Fam
Elton Trimon
Jeffrey Trimon
Lilienne y Albert Kelly y Fam
Errold y Sharma Ridderstap y Fam
Jermo y Paola Ridderstap y Fam
Reggerick Curie y Fam
Aldrich Trimon y Yahaira Simon y Fam
Edmar Werleman
Richard Trimon y Raymeline Ellis
Glennrick Curie y Gilraine Kock y Fam
Darrel y Frangelyne Trimon y Fam
Sherreline idderstap
Elvienne Trimon
Ransey Trimon
Darvin Trimon
**Su tanta y madrina;** Sra Vda Eliza Lacle y Fam
Primo y Priman, Ihanan, Comer y Comperman, Bisiñanan y conocinan
Rumanan di Iglesia El Camino
*Demas Famia;*
Trimon, Donata, Arends, Kock, Henriquez, Diaz, Rosel, Vrolijk, Angela, Ridderstap, Curie, V/d Biezen, Canela, Chirino, Orman, Goeloe, Lacle, Kelly, Hoevertz, Franken, Croes, Quandus, Rasmijn, Maduro, Donati
**Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 10 di juli 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord, despues saliendo pa Santana na Noord.**
**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home
Diabierna 9 di juli 2010
Di 7'or pa 9'or di anochi.
**Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.**

# SV Bubali ta presenta su directiva pa aña 2010



DIA 30 di juni ultimo SV Bubali tawata tin su algemene leden vergadering pa duna relato di loke a pasa den e aña tras di lomba y alavez eligi directiva nobo pa e aña 2010. Tawata tin basta expectativa pa e reunion aki, y un publico bastante grandi a haya caminda pa clubhuis di Bubali e anochi aki. President di Bubali, Ryan Figaroa a repasa tur loke a wordo logra e ultimo 3 añanan y specialmente e aña cu a pasa caminda cu e team a promove pa division di Honor y a logra di 3 puesto. Tambe a repasa tur e activiadadnan cu Bubali a organiza y na final a contesta tur pregunta cu a wordo lanza. Tawata tin rumornan cu Ryan Figaroa lo retira pa motibo personal, pero a peticion persistente di tanto fanaticada y amigo, e'la dicidi cu e ta sigui na cabez di e organizacion pa un aña mas. Ta bin 3 miembro nobo cu ta Joann Maduro, Elton Figoroa, y Nick Quandus. Un miembro di directiva cu a sali ta Angelic Eckmeyer kende directiva kier a gradici pa su bon trabao durante e utlimo 3 añanan. E directiva cu a keda instala ta consisti di: Presidente, Ryan Figaroa; Vice Presidente, Jair Tromp; Secretario, Adolf de Lisle; segundo secretario, Joann Maduro; Tesorero, Gregory Tromp; Segundo tesorero, Nick Quandus; comisarionan, Liesje Tromp, Gregory Fung-a-fat, Elena Timmermans, Elton Figaroa, y Alwyn Rasmijn. Directiva di aña 2010/2011 tin retonan grandi su dilanti ya cu e meta ta pa surpasa loke a logra aña pasa y tambe tin varios plan riba mesa pa wordo ehecuta. Di parti di directiva di Bubali kier a gradici tur fanaticada pa e sosten brinda durante e ultimo aña, y ta spera cu por sigui conta cu e sosten ey. Yega.. awo tin co !!



"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Sra. Vda. Maria-Elizabeth Bruin-Arends**
**Mihor conoci como "Oma Bessy", "Tia Bessy", "Bessy" Na edad di 91 anja**

**Na nomber di su yiunan:**
Albert Bruin †
Sybren (Binchi) Bruin
Miriam y Milton Henriquez-Bruin
Maria-Leoncita (Onsy) Bruin
Antje (Anky) Nucete-Bruin
Johan Bruin †
Elizabeth y Mutlu Alper-Bruin
Mario y Jeanette Bruin-Laclé
Anthony y Ann Bruin-Giel
Cynthia ruin B
Vivian (Ilka) Bruin

**Nieto- y nietanan:**
Dwight, Milton Henriquez
Joanne & Curt von Gonten-Martinez
Christine & Stanley Jacobus-Martinez
Ankita Nucete & Ricky Semeleer
Miguel ucete N
Monica & Diego Acevedo-Nucete
Joanne & Reve Maduro-Bruin
Albert ruin B
Vanessa Kievit & Valentijn Leentvaar
Neoma & Joussef Bensalah-Alper
Elizabeth, Osman y Ajda Alper
Tahnee, Johan, Mark, Mariah y Anton Bruin
Vivienne & Kenneth Croes-Bruin
Annely Bruin & Kimmy Chung
Lionel & Vanessa Harms-Gersny
Curt Jr. & Nathaly Harms-Ellis
Zuleika & Albert Fowler-Harms
Ian Harms & Michelle Polvliet

**Bisanietonan:**
Chiara, Ian, Sasha, Miguelito, Ela, Ema, Revan, Javen, Viënne, Kyrah, Kyle-Anthony, Mia, Skyler, Curty, Sienna, Alyssa, Liam

**Rumannan:**
Albertico Arends y famia
Jenny Arends † y famia
Walter † y Rebecca Arends y famia
Jane Oduber-Arends † y famia
Jossy Arends † y famia
Oncha van der Ree-Arends y famia
Ru Arends † y famia
Janchi † y Aura Arends-Osorio y famia
Juana Salas y famia

**Suegro- y suagranan**
Roxanne Tromp
Jorge artinez M
Curt arms H
Rómulo Nucete †

**Su cuidador personal:** Paola Paredes
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, amigonan I conocinan y demas famia na Aruba, Merca, Hulanda, y Venezuela
**Entiero diasabra atardi, 10 di juli 2010**
**Condolencia diahuebes 8 di juli y diabierna 9 di juli 2010, di 7'or pa 9'or di anochi, na Sisalstraat 21**
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menshiona un of otro famia
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita na cas.



"Mi a lucha e bon lucha, mi a core e careda te na fin y mi a mantene mi fe" (Tim.4,7)

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa tur locual ela nifica pa nos, nos ta anuncia cu a bai sosega:

Mi esposo, nos tata, abuelo, ruman, tio y amigo stimá:

" La vida es un sueño"



**FELIX BARDOUILLE**
**mihor conoci como Fefe of Chu-**
***21 februari 1941 +7 juli 2010**

**Na nomber di:**

**Su esposa:** Jacky Bardouille-de Palm

**Su yiunan:** Monique Bardouille
Alex Bardouille
+Edward Bardouille

**Su nieta stimá:** Caitlin Silvania y su tata: Sigmund Silvania

**Su rumanan:** Gale Ramada-Turney y yiunan
Leroy y Eleanore Bardouille-Osborne
Errol y Berthy Bardouille-Nabben
Lucy y Ramon Sharpe-Bardouille
Franklin B. Bardouille

**Su cuña- y swanan:**
Gloria y Eme Kock y famia;
Patrick y Jacintha de Palm y famia,
Phillip de Palm y famia,
Adrie y Nancy de Palm y famia;
Alex y Dianne de Palm y famia,
Janet de Palm
Frank de Palm y famia
Peter y Esther de Palm y famia
Leila de Palm y famia

**Mama di su yiunan:** Marjorie Rumnit

**Su bon amigonan:**
Theodore "Mayo" Toussaint.
"Dongen-groep": Egbert y Carmen Dongen, Frank y Greta Williams, Erwin y Ilse Tjen-A-Kwoei.
Lyanne Beaujon, Alice van Romondt y Roly Sint Jago, Jean van Romondt, Jody de Jong,
Gladys Chemaly, Mireya Lacle, Erwin y Glenda Noël, Chibi van der Hanst, Cynthia Martineau y su bon bisiñanan.

Demas famianan: Bardouille, de Palm, Booi, Provence, Flanders, Thiel, Thielman, Ramada, Benjamin, Sharpe, Rumnit, Hughes, Maidenborough, Koldelaar
Su compañeronan di softball-team: "Valero Boemerang"
Su compañeronan di ceso-sport: "The Saints"

**Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 10 di juli 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Fatima di Dakota, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.**

**Adres pa condolencia:** Aurora Funeral Home
Diabierna 9 di juli 2010
Di 7'or pa 9'or di anochi.

# Drechamento di LG Smith Boulevard na haltura di Sun Plaza

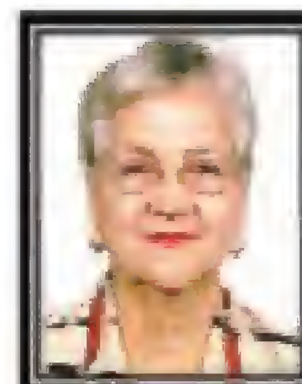
DEPARTAMENTO di Obra Publico ta informa cu dialuna 12 di juli 2010 lo inicia cu e trabounan riba e pida caminda di LG Smith Boulevard cu ta core di e luznan di trafico na haltura di Fatum te na e caminda dilanti di supermercado Kong Hing. Lo frees e caminda aki y despues lo pone un capa di asfalt nobo. E caminda lo ta cera di 8.00' or di mainta te cu 4.00' or di atardi cu baricada y borchinan di aviso. Ta calcula cu e trabounan lo tin un duracion di 5 dia.

Ta pidi tur automobilista, negoshi y otro usuario pa tene bon cuenta cu e caminda ta bay ta cera. DOW ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu por surgi pa motibo di e trabounan riba e caminda menciona.



INVITASHON

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famianan y conocirnan pa asisti na 3 Santo Sacrificio di Misa pa descanso di alma di nos defunto stimá.



**CORNELIA SOPHIA WEVER-WEVER**
**MIHO CONOCI COMO "NEIS" OF "CORRIE"**

Dianan: Diabierna, 9 di juli pa 7.or anochi na Misa di Santa Cruz.
Diasabra, 10 di juli pa 7.0r anochi na Misa di Santa Cruz
Diadomingo, 11 di juli pa 6.30 anochi na Misa di Santa Cruz

Diabierna, 9 di juli despues di Misa lo tin un Santo Rosario na cas. Adres: Seroe Compá 13, Santa Cruz

Boso presencia lo ta altamente apreciá.
Den nomber di su yiunan y demas famia.















## Resultado di Loteria

| | | | |
|---|---|---|---|
| **LOTTO CATOCHI** 1782 2123 5192 | **ZODIAC** 7264 Acuario | | **DIARIO** 8544 6807 0762 |
| | **BIG FOUR** 7420 | **SUPER FOUR** 3260 | **CORSOW** 3620 8937 0466 |
| **LOTTO DI DIA** | 01-03-10-19-24 | | |

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica del Pueblo
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Cayama
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com, **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600, **BENTA LOS** Afl 1,50, **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna, **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano, **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

# Museo Arqueologico Nacional Aruba cera diadomingo

## En conexion cu final di Copa Mundial di Futbol

DIADOMINGO dia 11 di juli Museo Arqueologico Nacional Aruba ta cera su sala di exposicion pa publico en conexion cu e wega final di futbol entre Hulanda y Spaña. MANA ta desea publico un dushi diadomingo y pa disfruta di e wega cu sigur ta bai ta hopi interesante.

Orario usual di Museo Arqueologico Nacional Aruba ta di diamars pa diabierna di 10'or di mainta pa 5'or di atardi y diasabra cu diadomingo di 10'or di mainta pa 2'or di atardi.

# Tremendo Happening na Cozy Corner cu "Tsunami"

COZY Corner kier haci un invitacion na henter pueblo di Aruba pa bin goza hunto cu bo famia y amigonan mañan, diabierna dia 9 di juli for di den ora tempran y baila despues cu Tsunami di 9'or di anochi pa 1'or di marduga. Bar y cushina bon surti y na prijs pa tur cartera. Cozy Corner ta keda pega na e cas cu antes tabata di defunto Watty Vos net dilanti di directie onderwijs na Frankrijkstraat patras di De Palm Tours na LG Smith Blvd, Pabow di Arvefa bai rechts. Bini un bini tur Cozy Corner ta warda bo.

## In memoriam di nos amigo Felix- Chu - Bardouille



"La vida es un sueño", esey tabata bo slogan. No bo slogan so, bo a biba un bida di realisa bo soñonan y stimula otro pa nan tambe realisa di nan. Sin miedo y cu fe!
Bo tabata posee e don di goza di tur cos, grandi y chikito, di comemento pa wega di softball, pa "Seso-Sport", for di mainta ora bo habri bo wowo te anochi ora bo pega soño.

Semper contento, semper conforme, semper agradecido. Semper cla pa un bon hari, semper cla pa socialisa, cla pa brinda amistad y conseho. Semper cla pa core un bon Carnaval den bo grupo "Los Laga bay".
Chu tabata forma parti di e prome grupo chikito di Arubiano cu a bay studia na Dongen pa maestro di school, parce cu e temporada ey a pone e fundeshi solido den bo bida, a lanta bo interes pa siña hopi mas y pa comparti locual cu bo a experiencia.

Bo no tabata satisfecho cu ser maestro so, bo tabata ke mas y bo a gradua pa Geologie.
Bo kier a comparti bo sabiduria cu bo comunidad, bo a bay for the extra mile, bo a hinca hopi tempo y energia den e hersengymnastiek escolar na television y Projecto Educacion pa Adulto.
Na IPA bo a laga bo rastro atras y te awe e studiantenan di scolnan y di IPA ta papia di nan meneer Bardouille.
Pa nos bo tabata un amigo, un fuente di confianza. Un hende cu sin duda ningun a haci nos amiga Jackie super feliz y dor di esey bo a haci nos tambe feliz.

Hunto nos a pasa basta aña cu bo y Jackie ta papia y filosofia kico nos lo haci ora cu nos tur ta pensionado. Destino a dicidi di haci otro..
B'a bay nos dilanti, pero prome cu bo a bay ba zorg pa cuida Jackie y ba dune un "royal treatment" manera abo Chu so por! Esta liber b'a bay laga nos, esta bashi nos ta sinti nos! Bo a bay pabo descansa den brasa di bo Señor, e Tata cu tanto bo ta adora. Sosega na paz, nos lo cuida Jackie pabo, maske cu nunca nos por reemplazabo, ta un Chu so tin!

Esey ta Felix, Chu, nos "Goldfish" y Jackie su Chupi.
"La vida es un sueño", ta manera cu ta soñando nos ta cu bo no t'aki mas!

Alice, Roly, Jean, Lyane, Chibi, Jody, Astrid.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 9 juli 2010

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.69 | 1.71 | 1.73 |
| Engelse Pond Sterling | 2.63 | 2.68 | 2.74 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 169.00 | 169.72 | 170.52 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 200.41 | 202.24 | 204.28 |
| Euro per XEU. 100 | 223.44 | 225.48 | 227.75 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afhondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Respetá opinion di otro personanan. Tene na cuenta cu e por causa problema den bo relacionnan. 36,20,04.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Traha mas cu bo curazon y evitá un problema y dificultad. Bo tin mayor stabilidad. Ora bo paga tino na bo economia 17,48.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Mantenébo trankil, evitá tur problema o discusionnan. Tene bo secretonan pa bo. Enfocá riba bo mes kico pa mehora. 50,33,46.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Ponébo firme p'e propósito cu ta duna pas na bo mes y dirigí cu amor y comprension na bo miembronan di cas. 30,27,11.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Ponébo na promé lugar y duna hopi importancia fielmente na loke bo curazon ta bisabo y samina bo consenshi. 12,08,22.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Ta costabo trabao pa comprondé kico ta pasando cu bo den e dianan aki, bo ta haña algo cu bo a perde. 19,14,28.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Si bo ta casá, poné cierto cosnan na prome lugar na prueba. 23,06,29.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Ta parce, cu bo cas por combertí den un campo di bataya. Resolve bo problemanan pasivamente 07,15,44.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Percurá pa no papia di mas. Tin hende ta molestiabo pasenshi di sobra. 13,05,18.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Haci gestonan necesario pa resolve problemanan mas pronto posibel p'e problema no bira peor. 05.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo tin hopi invitacion, pero, bay manera bo a planiá . 01,35,40.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Evita esnan cu ta envidiábo nan tin rosea fuerte riba bo. 06,43,26.

Ultimo oportunidad pa inscribi:

# Programa Vacacional di IDEFRE ta cuminsa dialuna







AÑA escolar a finalisa y schoolnan ta cera. Temporada di vacacion a drenta y manera ta e caso tur aña, Instituto pa Deporte Educacion Fisico y Recreacion, IDEFRE ta ofrece su programa vacacional na hobennan durante un siman completo yen di actividad y diberticion.
E aña aki IDEFRE tin 3 programa vacacional ta core durante e siman di 12 pa 16 di juli 2010, cu ta e 'Futbol-Kamp' na Compleho Deportivo Frans Figaroa, e otro ta e 'Be Fit -Kamp' na Parke Curason Jaburibari. Mientras cu filial di IDEFRE na San Nicolaas tin su programa vacacional anual na Sport Centrum.

Ultimo oportunidad pa inscribi
IDEFRE ta informa na tur mayor y tambe na e hobennan, riba e ultimo oportunidad pa inscribi y participa na un di e kampnan cu ta keda ofreci. Esaki ta posibel riba e prome dia di kamp cu ta dialuna dia 12 di juli 2010.

Compleho Deportivo Frans Figaroa

Aki ta tuma lugar e 'Futbol-Kamp' y por tuma contacto cu e coordinador sr. Jozef Albus entre 8:00 a.m. pa 9:00 a.m. pa inscripcion. Costo pa participa na e futbol kamp ta Afls. 15,- pa mucha entre 6 y 13 aña. Despues di 9'or di mainta e programa ta inicia.

Parke Curason Jaburibari
E programa aki ta uno completamente diferente. E 'Be Fit-Kamp' ta pa informa y motiva hobennan pa hiba un bida mas saludabel y activo. Coordinador ta sr. Edward Robles y por inscribi dialuna mainta ainda serca dj'e entre 8:00 a.m y 9:00 a.m. Costo pa participa na e 'Be Fit-Kamp' ta Afls. 15,- pa mucha entre 9 y 13 aña.

Sport Centrum San Nicolaas
Tin oportunidad pa inscribi y registra dialuna mainta 12 di juli 2010 na Sport Centrum San Nicolaas, serca coordinador sr. Eric Mohamed entre 8:00 a.m. y 9:00 a.m. Costo di participacion ta Afls 25,- pa mucha di 6 pa 13 aña. E programa vacacional aki ta duna posibilidad na 2 of 3 ruman, pa paga hunto e total di Afls. 40,- y ta dirigi na hobennan di San Nicolaas y vecindario.

IDEFRE ta invita mayor y hobennan pa probecha di e ultimo oportunidad pa inscribi y participa na un di e programa vacacional cu ta keda ofreci. Bin participa, disfruta y keda cu un vacacion inolvidabel.



# Pickup procedente di joyriding laga atras motor sendi y pega riba un seroe di santo anto cu sla na ream





DIAHUEBS mainta tempran a drenta informe cu tin un pick-up berde sospechoso laga atras na Tanki Leendert. Na yegada di polis, nan ta haya un Nissan pick-up double cabina berde pega riba un seroe di santo, cu su motor ainda sendi. Un otro remarke ta cu e ream banda robez patras tabatin un sla indicando cu el a dal'e un caminda.

# Celebrando 25 aniversario di e BMW original M

## Presentando e BMW M3 2011

## Oportunidad unico pa exporta e modelo aki pa Aruba---





YA ta casi 25 aña caba cu e BMW original M3 a wordo lanza pa prome biaha riba mercado mundial. Celebrando e evento aki BMW North America a anuncia producion di 30 vehiculo identico pa loke ta trata introducion di e M3 Coupe 2011 den color 'frozen grey' riba mercado Mericano. E model M3 Coupe di 2011 ta conta cu un color di verf special cu ta un color shinishi mat cu tin un briyo metalico cu ta acentua su lineanan deportivo. Su interior di cuero 'unique fox red/black bi-color Novillo' ta algo hopi specifico pa e modelo aki. Pa promer biaha e model aki ta wordo poni riba mercado Mericano. Pa loke ta trata e prome ordernan di BMW M3 Coupe 2011 ya caba e prome modelonan a wordo entrega na final di juni. Pa loke ta trata e campaña di produccion completo lo cera pa final di juli. Esey ta sigura exclusividad grandi pa cu e adquisicion di e modelo aki den continente Americano.

E 2011 frozen grey M3 Coupé ta conta cu su famoso motor di 4.0 liter, V8 414 hp y ta equipa cu BMW's M double clutch Transmission (M DCT). Admiradornan di BMW M por reserva un Coupe 2011 Frozen Grey yamando nan distribuidor local cu ta Ultimate Automobiles na 583-9800.



# St Dominicus College a produci 29 graduado

ST Dominicus College a tene un fiesta di graduacion na Radisson Aruba Resort Casino & Spa, den Grand Caribbean Ballroom.

E fiesta a inclui un ceremonia oficial, sigui pa un cena di buffet, cu miembronan di famia presente pa celebra e otorgamento di diploma y logro academic di e 29 graduadonan di e scol. Pabien…..









# Despues di e “3rd annual Digicel Red Jacket Golf Tournament”

## Digicel a topa cu su clientenan corporativo



























**DIGICEL** Aruba a topa cu su clientenan corporativo durante un evento teni na Divi Links. Esaki a sosode siman pasa despues di e “3rd annual Digicel Red Jacket Golf Tournament”. Durante e evento aki e departamento di benta di e compania di celular cu mas ta creciendo na Aruba, Antiyas, den Caribe, Centro America y awor hasta den Oceano Pacifico a haña oportunidad di topa cu su clientenan corporativo y presenta su ultimo modelonan di celular riba mercado. Riba e fotonan adhunto por aprecia algun di e clientenan feliz di Digicel durante e evento bon atendi.